



~~Рис. КХ II 26~~

Рис. СР II 17.1

~~Р II 192~~

1840

IN THE

COURT OF

COMMONS

IN PARLIAMENT ASSEMBLED

THE

REPORT

OF THE

COMMISSIONERS

OF THE

LANDS

AND

REVENUE

FOR THE YEAR

1840



Р. 48 СР II 17. А

PH 192
КѢВИТА ОИВѢЙСКАГО

І К Ѡ Н А

ИЛИ

ИЗОБРАЖЕНІЕ ЧЛВЧЕСКАГО ЖИТІА,

И

ѢПІКТИТА СТОЙЧЕСКАГО

РЪЧНИЦА

ИЛИ

ПРАВОУЧИТЕЛЬНА КНИЖИЦА

ПРЕВЕДЕНЕ

съ Грѣческаго на Славено-Сѣрбскій Ѣзыкѣ

Димитріемъ Ніколаевичемъ Дарварѣ,

А ИЗДАНЕ

Гдаромъ Братомъ Ѣгѡ Іѡаннемъ Ніколаевичемъ

Дарварѣ.

ВЪ БУДИМЪ

Печатано пислены Кралевскаго Всеучилища Пештан:

1799.

Инв. бр. 5497



БИБЛИОТЕКА
Пг. Г. Михайловца
ИВБН

ЛЮБЕЗНА
СЕРБСКА ЮНОСТЪ

ТЕБИ ПОСВЯЩАВАМЪ ꙗ ꙗ ОВЪ ПРАВО-
УЧИТЕЛНУ КНИЖИЦУ; ЕРЪ ТЕБЕ РА-
ДИ ꙗ ОНА ꙗ НАПИСАНА ꙗ ПРЕВЕДЕ-
НА, КОА НЕ САМУ ТЕ МЪДРУ НАСТА-
ВЛАВА, ПО ꙗ СОВЕРШЕННУ ИЗОБРА-
ЖАВА, ꙗ ВОЗБУЖДАВА У ТЕБИ ЖЕЛЮ
ꙗ ЛЮБОВЬ КЪ СВЕМУ ТОМУ, ЧТО
МОЖЕ НАСЪ БЛАГОПОЛУЧНЫМИ УЧИ-
НИТИ. А ЧТО ВАЖНІЕ ꙗ ЧЕЛОВѢКА
А 2 ДОСТОЙ-

ДОСТОЙНІЕ ѿ ТОГА БЫТИ МОЖЕ?
Яко ѣ ѿклоненіе ѿ порока добро-
дѣтель, и никто се такъ ѿ по-
роковъ ѿвращава и ѿкланя, какъ
онаи кои скверность и гнѣсность
оныхъ извѣстнъ познае, тогда
ѣ добру ѿвѣренъ, даѣшъ се ты
изъ чтенія ове Книжице побѣди-
ти добродѣтели какъ спасенія и

БЛАГО-

БЛАГОПОЛЪЧІА ІСТОЧНИКЕ СА СВОМЪ
ДЪШОМЪ ЛЮБИТИ И ѠБИМАТИ, А
ПОРОКЕ КАШ ПОГІБЕЛИ И СЛОПОЛЪ-
ЧІА УЗРОКЕ Ѡ СВЕГА СЕРДЦА НЕНАВИ-
ДИТИ И ѠМЕРЗИТИ.

Прїимї дакле Любезна юности!
радш и усерднш овш малш Кни-
жицш, и читай ю прилѣжнш съ
разсудѣніемъ, да се ползѣшъ Ѡ
нѣ.

нѣ. Брѣ ѣ воистинѣ пѣна мно-
гихъ полѣзныхъ вѣдѣнїй и на-
ставленїй, кои миѣшъ и разумъ
просвѣщати, и животоу свой у пра-
влѣти. Здравствуй и успѣвай
всегда въ мудрости и добродѣ-
тели!

ПРЕ-

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Сіа Кнїга содержитъ, Благоразумный Читателю! два кратка Сочиненїа, едно Кевїта Фивейскаго, а друго Епїктїта Стоическаго, какъ надписъ тоа являетъ. Первыи ѿписуетъ едно велико Ікѡнѡ, ѹ коей различне склонности, нравы и ѹпражненїа чловековъ, заблужденїе, страсти и пороки, ѡ коихъ се прелщаваю, мудрость и добродѣтель, коє ихъ на правый пѹть наставляю, благополучїе, къ коемѹ добродѣтелии приходатъ, но и мѹка и несреча, кою злочестни сами себи ѹзрокѹю, и сѡе тѡе бѡщи подъ видомъ дѣйствительныхъ лицъ, вхѡдѡвъ, мѣстъ и различныхъ другихъ чувствительныхъ представлений изображенне есѡ. Вторый пакъ ѹ своей Правѡдчителной Кнїжицы ѹчитъ насъ правѡ ѡ свїмъ бѡщма Овога свѣта разсѹждавати, страсти и желанїа ѹтолѡти, приключенїа на овомѹ свѣтѹ терпѣливѡ носї-

носіти, ѿ мудрости и добродѣтели са
своѣмъ душою прилѣжати, а ѿ всѣхъ
пороковъ и скверныхъ дѣлъ удалятися,
и внѣшнымъ вещемъ сердца наша не при-
лагати. Изъ томъ даѣтъ многа поль-
зна и спасительная увѣщанія, и пропи-
суетъ различная правила весьма сходна
здравомъ разумъ, коихъ наблюденіе мо-
жетъ насъ ѿ многихъ грѣхопадѣній со-
хранити.

Изъ двасамъ иа узрока пріймію на се-
бѣ трѣдъ Ова два Правочительная Сочи-
ненія на Славено-Сербскій ѣзыкъ превѣ-
сти. Перво за принети по возмѣжности
моѣй нѣкъю ползу Обществъ, комъ дол-
женъ єсть свакій чимъ годъ можетъ по-
служити. Ёрз не треба самъ ѿ нашої
собственной поази старатисе, но должно
є и ѿ Общемъ добрѣ подвижатисе. Понѣ-
же ни єданъ нїе се родію на Овай свѣтъ
самъ себе ради но и дрѣгихъ люди ради
— какъ Аплз говори, и сви ізычницы
Філософи ѿ самога здравога разума по-
знали єсѣ — коимъ акъ ткѣ може полѣ-

ЗАНЪ БЫТИ, А ЛѢНИТСА, ТАЙ ПРАВИЧНО
ЗАВИСТАЛИВЪ СЪДИТСА БЫТИ, ПОТОМУ ЧТО
УТАЕВАЕТЪ СВОЙ ТАЛАНТЪ. БРЪ ЧТО НАМЪ
ПОЛЗЕТЪ НАВКА, АЩЕ ДРУГИМЪ НЕ СООБ-
ЩИМО ОНО, ЧЕМЪ СМО СЕ МЫ НАУЧИЛИ? И
КАКЪ НЕ БЫ МЫ СЛИ И МАЛОУЧЕНИ СЪДИ-
ЛИСА БЫТИ, АКЪ НЕЖЕМО ОНО, ЧТО СМО СЪ
ВЕЛИКИМЪ ТРУДОМЪ И ЗНОЕМЪ ПОЗНАЛИ,
УСТМЕННО ИЛИ ПИСМЕННО ѠБНАРОДСТВОВА-
ТИ? ѠСИМЪ ТОГА ЕСТЬ ЕДНА ХРТИАНСКА
ИСТИНА, ТКО УМЕ И МОЖЕ ДОБРО ТВОРИТИ,
А НЕ ТВОРИ, СМЕРТНО ГРѢШИ.

ДРУГО ЗА ПОДАТИ СЕРБСКИМЪ СЫНО-
ВЪМЪ НѢКІЙ ВКУСЪ ГРЕЧЕСКОГЪ ЁЗЫКА, И
СЪ ТИМЪ ИХЪ КО ИЗУЧЕНІЮ ТОГА ВОЗБУДИ-
ТИ, КОИ ВЕСМА МНОГЪ СПОСОБСТВУЕТЪ КА-
КЪ КО ИСПРАВЛЕНІЮ ЮНОШЕСКИХЪ ПРАВЪ И
ПРОСВЕЩЕНІЮ РАЗУМА ИХЪ, ТАКЪ И КО ИЗ-
ОЩРЕНІЮ ДОБРАГЪ ВКУСА У СВАКОЙ НАВКИ.
ТАКОЖЕ МНОГЪ Е ПОМОЖИ СЛАВЕНСКОМЪ
ЁЗЫКЪ КАКЪ КО УКРАШЕНІЮ И СОВЕРШЕНСТВУ,
ТАКЪ И КО ѠБОГАЩЕНІЮ Ѡ ГРЕЧЕСКАГЪ БЫЛО,
И ІОШТЪ БЫТИ МОЖЕТЪ. БРВО Е ОНЪ СО-
ВЕРШЕННЫЙ ОБРАЗЪ И НЕИЗЧЕРПАЕМЫЙ ИСТОЧ-
НИКЪ

НИКЪ СВАКЕ ЛѢПОТЕ И КРАСОТЕ, ВЪКЪДЪ СЪ ЛА-
ТИНИ И СВИ ПРОЧИ ЕВРОПЕЙЦЫ СВОЮ НАУКУ
ПОЧЕРПАИ, И СВОЕ ЯЗЫКЕ УКРАСИЛИ, И ВЪ СО-
ВЕРШЕНСТВО ДОВЕЛИ. ВЪ ВСАКОМЪ ВОИСТИНѢ
РАЗСУЖДЕНІИ ЗАГЛУЖЕТЪ ГРЕЧЕСКІЙ ЯЗЫКЪ
МНОГИМЪ ДРУГИМЪ ЕВРОПЕЙСКИМЪ ЯЗЫ-
КАМЪ ПРЕПОЧИТАТСА, ПОТОМУ ЧТО ОНЪ
ВЪВОРА ОНОМУ, КОИГА СОВЕРШЕННУ РАЗУМѢ-
ВА, ПУТЬ КО ВСЕМЪ ХУДОЖЕСТВАМЪ И НАУ-
КАМЪ. ЕСТЬ НЕЙМА ГОТОВУ НИ ЕДНЕ НАУКЕ,
У КОЕЙ НЕ НАЛАЗУСЕ У СВАКОЙ ДРУГОЙ РЕЧИ
ГРЕЧЕСКА ИМЕНА. ВЪ ТОМУ НИКАКОВЪ ДРУГОЙ
ЯЗЫКЪ НИ ВЪ СТАРЫХЪ НИ ВЪ НОВЫХЪ НИЕ
ИМАО СРЕДЮ ТАКУ ФИЛОСОФИЧЕСКИ ИСПОСЛО-
ВАНЪ БЫТИ, КАКУ ОВАИ СОБСТВЕННЫЙ ЯЗЫКЪ
СТАРЫХЪ МУДРИНА.

НЕ ДОПУЩА МИ МОГА НАМЪРЕНІА КРАТ-
КОСТЬ ВЫШЕ ВЪ ТОМУ СЛОВО ПРОДОЛЖИТИ,
И ПРОЧЕ ПОЛЗЕ ГРЕЧЕСКОГЪ ЯЗЫКА ПОКАЗАТИ,
ТОЛИКО САМУ МОГУ БЕЗЪ ПОВРЕЖДЕНІА ИСТИ-
НЕ ПОТВЕРДИТИ, ДА НЕЙМА ПОЛЕЗНИЕГЪ
ЯЗЫКА НА СВѢТУ ВЪ ГРЕЧЕСКОГЪ.

ЧТО ДО ПЕРЕВОДА КАСАЕТСА, ПОТРУДИХСЕ
ПО МОЕЙ СИЛЫ НЕ ТОЧІЮ РАЗУМУ ОВИ СПИ-
САТЕЛА

сателя истолковати, но и нѣовъ при свѣ-
кой краткости готовъ непостижимъ высо-
тѣ и красотѣ изяснити. Всамъ ли а мое
намѣреніе получію, ѡставлямъ другимъ ѡ
томъ разсуждавати, но толикосамъ при-
мѣтію, и у себя чувствуемъ, да почти не-
возможно есть силъ и красотѣ Греческогъ
ѣзыка на другій койгодъ совершеннѡ пре-
ложити.

Ѣ приданныхъ примѣчаніяхъ не и-
мамъ много говорить. Она съ за нече-
не люде, и ништа ново не содержаваю.
Съ драге бы волѣ а собрао выше сходни
мѣста изъ Священнагъ Писаніа, акъ бы
ми време допѣстило, и друга моа ѡсто-
тельства,

Прочее доброе пріятіе овогъ могъ
малогъ трудѣ ѡ Серблевъ, и полза, кою
самъ съ тимъ хотѣхъ учинити, довол-
но бѣдетъ за мене награжденіе.

Писанно въ Земѣнѣ 1799 лѣта гдѣна Ію-
ніа 15-го.

Димитрій Николевичъ

Дарваръ.

БРАТ-

Читаючи въ сей Книжицѣ Богове не мѣтисе,
Но смѣтраючи Списателей наѣкъ дѣвисе.
Врѣ акъ они и говорѣ Богове ѣзычески,
Обѣче Обоица готобѣ учѣ Евѣггелски.
Прѣимѣ ѣбо ты овѣ малѣю Книгѣ любѣзны,
И непрѣстѣнны даи и нѣжѣ читѣи тѣю прилѣжнѣ.

СВЯТЫЙ ПИИЕРЪ БОГЪ

И ТИ ВЪ

КЪРИТА ФИВЪЙСКАГО

І К О Н А

КРАТКОЕ СКАЗАНИЕ

О

КЕВИТЪ.

КЕВИТЪ родился въ Фивии стольномъ градѣ
въ Выѡтїи. Живѡ ѣ 410 лѣтъ прѣже ро-
ждества Хрѣтова въ вѣре царѣ Дарїа. Онъ
ѣ бывѡ ученикъ Сократовъ, и прїатель
Платоновъ. О своѣ млáдости прилѣжа-
вао ѣ въ мудрости и добродѣтели. Сїе ска-
зетъ въ нѣмъ съ похваломъ самъ Пла-
товъ въ своемъ разговорѣ Федонъ нази-
ваемомъ. Онъ достигъ, какъ и свїи Со-
кратови ученицы, воздержанїемъ до глѣ-
боке старости, и написалъ ѣ Овъ Ікѡнъ
мáлѡ прѣже своѣ смѣрти. Нѣгова друга
двѣ Сочиненїа Сѣдмица и Фрѣнїхъ про-
паласъ по свидѣтельствѣ Свїдинъ.

КЕВИ-



КЕВИТА ФИВѢЙСКАГО

І К О Н А

И Л И

ИЗОБРАЖЕНІЕ ЧЛВЧЕСКАГО ЖИТІА.

Проходяице нѣкогда по Храму Кро-
на (а) виднемо тамъ и многе друге по-
свѣщене нѣмъ дарове, а была ѣ поста-
влена и ѣдна Ікѡна предъ Храмомъ, на
коей ѣ было нѣко странно живописаніе,
и предстѣвляло ѣ особите нѣке аллиго-
рическе повѣсти, кое каковога Содержа-
ніа, и чіега изобрѣтеніа былесъ, ни-
смоге могли домыслити. Ерз ни градъ
види-

а) Богъ у Изычниковъ Отаць Діевъ, и Иринъ,
латински называсе Фатърнъсъ. Храмаъ сей, ѡ коемъ
ѣ оуде речъ, было ѣ вѣроатно у Фивы Отечество
Кевитовъ.

вѣдѣло намъ се да ѣ то изображеніе, ни
 Таборъ, но была ѣ нѣка ограда, коѣ ѣ
 имала у себи друге двѣ ограде, ѣдну бѣ-
 жь, а другъ маню (б). Была ѣ и врата
 на первой оградѣ, и на врати много ѣ
 Народа стоѣло, и унѣтра у оградѣ мно-
 жество жѣна видѣлосе. И при уходѣ прѣ-
 капіе и оградѣ стоѣо ѣ ѣдну старецъ,
 кои ѣ показѣвао лицѣмъ своимъ, бѣдо
 онъ нѣчто заповѣда Народу, кои ухо-
 ди. Развѣиюжи мы главу дѣго време ѣ
 содержанію ікѣне, нѣкій старецъ (в), кои
 не далѣкѣ ѣ насъ стоѣше.

Старецъ.

Недѣвѣтесе, Гдѣо пришѣлцы! рече, что
 вы неразвѣмѣваете содержаніе оѣе ікѣне.
 ѣръ и ѣ бывателѣй града оѣагѣ мало
 тко

в) Подѣ оѣвила оѣвила оградѣла развѣлѣва кѣ-
 витъ пѣть добродѣтели и слѣбы. Пѣть водѣи къ
 лѣдрѣсти и добродѣтели ѣсть тѣсанъ, стрѣлъ, пѣнѣ
 тѣрнѣа и чѣчковѣ, и потѣлаѣ всѣла мало люди идѣ,
 а пѣть къ слѣби ѣ шѣрокѣ, равѣнѣ, прѣатѣнѣ, и
 по оѣволаѣ рѣжичнолаѣ пѣтъ слѣби многи ходѣ.

ткò зна, что значи та̀ аллигорическая
 истòрия. Ёрз ние Ѡвагѡ града дърз, но
 нѣкїи пришѣлацз ѹ старá времена дошао
 ѣ Ѡвде, мѡжз рáзмáнз и весмá ѹченз,
 кой ѣ слóвомз и дѣломз быо подражá-
 тель Пѹдáгоры и Парменида философѡвз
 (г) та̀и какѡ Ѡвѡ Капеллѡ, такѡ и Ікѡ-
 нѡ посвáтїо ѣ Крòнѡ.

Пришѣлацз.

Кáкѡ, ѣсли ты вїдїо тòгз мѡжа,
 и пòзнао, запытаосамь га и?

Стá-

в) Понѣже цѣло Ѡво сочинѣнїе ѣсть ѣдно право-
 учителное изобрѣтѣнїе, излишно ѣ испытати, ткò ѣ
 быо та̀и старецз, и ткò пришѣлацз. Нити нáллъ пол-
 зѡю тò; дово́лно ѣ сáллѡ знáти, да старецз ѹчи и
 настáблѡва неискуснаго юшть и любопытнаго пришѣл-
 ца. Ѣднѡ разѡмáлѡваю подѡ старецѡмъ нѣкога Ирак-
 лїа ѹченика Ѡократова, кой ѣ истòлковоо Кѣвѣтѡ
 содержáнїе Ѡвѡ Ікѡне. Ялѡ зáчто да нїе та̀и старецз
 сáллъ Кѣвѣтѡ? и пришѣлацз свáкїи любопытный Юно-
 ша, кой желѡ познáти и тинный пѣть животá.

г) Пѹдáгора пѣрвый и слаенѣйшїи философѡ изъ
 Ѡстрова Ѣлла, кой ѣ предáвао философїю ѹ Італїи, и

В

Ѡсно-



Стáрецъ.

Бсамь, ѿгóвори онъ, и дивіосамь мѹсе
дѹго врэме. Брѹ акѹ є и млáжій ѿ мене
быо, но весьма є рáзмншъ говорію за мно-
ге и велике вѣщи, и за овѹ аллигоріче-
скѹ історію многѹ пѹта слышасамь га
казівати.

Пришѣлацъ.

Тáкѹ ты Бга, стáрче! рѣкаосамь мѹ
я, акѹ нѣмашѹ каковогѹ великогѹ дѣла,
скажи намѹ. Брѹ смо весьма ради чѹти,
чтò знáчи тà аллигоріческа історіа.

Стáрецъ.

Сѹ драге вóлѣ, моѹ Гдо пришѣлцы!
рѣкао є онъ, но трѣба вамѹ тò найпре
чѹти

ѿсновао є тáлшъ Італіанскѹю Сѣктѹ; а осóбито сво-
йлаъ ѹченикѹлаъ молчаніе и воздержаніе препорѹчивао є.
Парменидаъ другій славыи Філософъ изъ влѣа гра-
да, ѹченикъъ Зенофана Колофонскагѹ, кой ѹ ланó-
гихъ вѣщехъ ланѣнілаъ Пѹдагоріческилаъ сдѣдо-
вао є.

чѣти, што нѣкъ бѣдѣ (д) има толко-
ваніе оубе ікѡне.

Пришѣлацъ.

Какѡвѣ бѣдѣ? запытаосамъ я.

Старецъ.

Штѡ, акѡ прилѣжнѡ послѣшате и
разѡмѣте, оно что вамъ се каже, бы-
жете разѡмнѣи и благополѣчнѣи; аколи
не, быжете безѡмнѣи, слосрѣжнѣи, безче-
ловѣчнѣи, и нешченѣи, и слѡжете жиби-
ти. Ёрѣз ово толкованіе подобно ѣ за-
гѣдки сфѣнѣге (е), кою ѣ она люда
предлагала. Кои ѣ могаѡ ѡгѣдати, тѣи
ѣ читавѣ ѡстаѡ; а кои нѣе могаѡ, тѣи
ѣ

д) Какѡ ѣ то толкованіе бѣдственнѡ? рѣкиѣ трѡ.
Оно по себѣ истина нѣе бѣдственнѡ, но потома сѣ-
лаѡ, када трѡ ѡстаѣ при сѣллоу теѡрѣи, и не тѡ-
ри оно что слыша, тада ѡвѣтъ ѣ вѣкѣи, и немо-
жеѣе нѣпочтѡ ѡправдати сѣ невѣдѣнѣлаѡ. То исто ѡчи
и Спаситель нашъ Лѡк. Гл. 12. Стѣхъ 47.

е) сфѣнѣга знѣтнѡе чѣдѡвице ѡ вышѣи близѣ теи-
ве, коѣ имало ѣ главу и рѣке дѣвоучке, тѣло пѣссѣе,

ѣ ПОГЪБЛЕНЪ БЫШЪ Ѡ СФУНГЕ. ТАКЪ ѣ И
 СЪ ТИМЪ ТОЛКОВАНІЕМЪ: ѢРЪ ѣ БЕЗЪМІЕ
 ЛЮДА СФУНГА. ПѢВА КАШ ЧРЕЗЪ ЗАГАДКУ
 И ТО: ЧТО ѣ ДОБРО, ЧТО ѣ СЛО, ЧТО ѣ
 ПАКУ НИ ДОБРО, НИ СЛО Ѣ ОВОМЪ ЖИВО-
 ТЪ. ТО АКУ ТКО НЕРАЗЪМѢВА, ПОГЪБЛА-
 ВАЕ Ѡ ОНОГА БЕЗЪМІА НЕ Ѣ ѢДАНЪ ПЪТЪ,
 КАНО ѣ ѢМИРАО ПРОЖДЕРАТИ Ѡ СФУНГЕ,
 НО ПОМАЛО Ѣ ЗА СВЕ ВРЕМЕ СВОГЪ ЖИВОТА
 РАСТЛѢВАЕ КАКУ ПРЕДАНИ НА МЪКУ. АКУЛИ
 НА ПРОТИВЪ ТОГА ѢРАЗЪМЕ, БЕЗЪМІЕ ПРО-
 ПАДА, А ОНЪ СЕ САСЪВА, И БЫВА БЛАЖЕНЪ
 И БЛАГОПОЛУЧАНЪ Ѣ ЦѢЛОМЪ СВОЕМЪ ЖИ-
 ВОТЪ. ВЫ ДАКЛЕ ДОБРЪ ВНИМАЙТЕ И ПРИ-
 ЛѢЖИШЪ СЛУШАЙТЕ.

П р и -

КРЫЛА ПТИЦА, НОГТЕ ЛАФОВЕ, РЕПЪ ЗМІИНЪ, И ГЛАСЪ
 ЧЕЛОВѢЧЕСКІЙ. ЗАДАВАЛО ѣ МИМОХОДАЩЫЛА ЗАГОНѢТКУ,
 И РАСТЕРЗАВАЛО ѣ ОНЕ, КОИ НИСУ ЛОГАИ ѠГОНѢТАТИ.
 ЗАГОНѢТКА ѣ БЫЛА СЛѢДУЮЩАА: КОѢ ѣ ТО ЖИВОТНО, КОѢ
 Ѣ ЮТРА ХОДИ НА ЧЕТЫРИ НОГЕ, Ѣ ПОЛДНЕ НА ДВЕ, А Ѣ
 ВЕЧЕРЪ НА ТРИ? ИДІПЪ ѣ ѠГОВОРОЮ, ДА ѣ ТО ЧЛѢВѢКЪ.
 ЗА КОѢ РѢШЕНІЕ РАЗАЮТИЛОСЕ ЧУДОВИЩЕ, БАЦИЛОСА СЪ КА-
 АЛЕНА Ѣ ЛОРЕ, И ДАВИЛОСА.

Прише́лацъ.

Бо́же мой! Ѹ како́вѣ си насъ вели́кѣ
же́лю мѣтнѣо, а́кѡ ѣ то́ такѡ.

Стáрецъ.

Бáшъ такѡ ѣ, ѡгѡвори ѡнъ.

Прише́лацъ.

Скажи́ намъ даклѣ, мо́лимо те́, што́
скѡрѣе мо́жешъ. Ёрь же́мо мы́ съ вели́кимъ
приа́жани́емъ слы́шати, ка́да ѣ на́гра-
же́нїе и́ наказáнїе (ж) та́кѡ ва́жно.

Стáрецъ.

Ѳндакъ ѡнъ Ѹзе ѣданъ прѣтъ, и́
кази́ваюѣи съ нимъ на ікѡнѣ: ви́дители,
рече́, ѡвѣ ѡгра́дѣ?

Прише́лацъ.

Ви́димо.

Стá-

(ж) Грѣческа рѣчь Ἐπιτίμιον значи ѡваѣ ѡвое
награ́же́нїе и́ наказáнїе. Ёрво ткѡ Ѹправа́а жи́вѡтъ свои́
по ѡво́й ікѡни на́гражда́васе; а́ ткѡ тѡри прѡтивнѡ
тѡй на́казѣсѣ.

Стáрецъ.

Тò балà вáмъ нáйпре знáти, да о̀во мѣсто нáзивасе живóтъ, и́ мнóже-ство нарóда, кой на врати стою, ѣсѣ о̀ни, койжедѣ ѹ́жи ѹ́ живóтъ, а́ стáрецъ, кой стои́ гóре, и́ има ѹ́ ѣднóй рѣцы хáртию, а́ дрѹгомъ кáш да нѣчто покáзѣе, нáзи-васе ѹ́чáщій дѹхъ (с), и́ запóвѣда о̀нымъ, кой ѹ́ходѣ, что́ имъ балà ч́инити, кáда ѹ́ живóтъ ѹ́жѣ, и́ покáзѣе имъ коймъ пѣ-тѣмъ балà ход́ити, а́кѹ́жедѣ благополѹч-ни да бѹдѣ.

Пришѣлацъ.

Коймъ пѣтѣмъ запóвѣда имъ ход́и-ти, и́ли кáкѹ постѹпáти? зап́ытаосамъ га́ я́.

Стáрецъ.

В́идишъ ли, ѿгóвори о̀нъ, бл́изѣ врата ѣданъ престóлъ постáвленъ бáшъ на

(с) Грѣческа рѣчь Δαίμων прои́сходи ѿ гла-гола δαίω знаю, и́ знáчи лѣжа лѣдра и́ и́скѹсна. По ѣлли́нсколѹ баснослóвию знáчи Δαίμων тò, что́ ѹ́
НАСЪ

на ономъ мѣстѣ, гдѣ ѹлази народъ, на
коёмъ сѣди една жена, коя има при-
творно лице, и прелестный видъ, и дер-
жи ѹ рѹцы една чаша?

Пришелецъ.

Видимъ, рекаосамъ я, но кто ѣ та?

Старецъ.

Прелестъ называсе, ѡговори онъ, коя
свѣ люде прелцава,

Пришелецъ.

Послѣ тора что чини она?

Старецъ.

Напова своимъ пижемъ оне, кой
ѹ животъ ѹлазъ.

Пришелецъ.

Какво ѣ то пиже?

Стá-

насъ Англь хранитель, а ѹ философическомъ разумъ
ничто друго значи, негѡ ѹмъ человекскій, кой,
намаъ заповѣда что бала творити, и что ѡставляти.

Стáрецъ.

Заблѣженіе и невѣдѣніе, рекао ѣ
онъ.

Пришѣлацъ.

Что бѣва потómъ.

Стáрецъ.

Када попию то, ѣлазъ ѣ живótъ.

Пришѣлацъ.

Пию ли свѣ чашъ заблѣженіа и ли нѣ?

Стáрецъ.

Свѣ пию, ѣговори онъ, но ѣдни бѣ-
ше, а дрѣгги мánъ. Іóштъ не вѣдишъ ли
ѣнѣтра на врати гóмилъ жѣна лѣбезница,
коѣ имаю разлѣчна лѣца?

Пришѣлацъ.

Вѣдимъ.

Стáрецъ.

Онѣ, говорáше онъ, назѣваюсе мнѣ-
нѣа, пожелáнѣа и слáсти, коѣ када на-
рóдъ

рѡдѣ ѹлази, ѡ радѡсти скáчѣ, и загрáѣ
свáкого, пáкѣ и́хѣ пѡслѣ ѡвѣдѣ.

Пришѣлацѣ,

А кѣдѣ и́хѣ ѡне ѡвѣдѣ?

Стáрецѣ.

Ѣдне, гѡвори, кѣ спасѣнiю, а дрѹге
кѣ погiбели прѣваре рáди. (3)

Пришѣлацѣ.

Ѣ пречѣстный стáрче! ѡ какѡвомѣ
ты гѡркомѣ пiѣѣ гѡворишѣ.

Стáрецѣ.

ѡвáче, гѡвори ѡнѣ, свѣсе ѡвѣѣаю,
дáѣе и́хѣ привѣсти кѣ крайнемѣ дѡбрѣ,
и кѣ благополѣчномѣ и полѣзномѣ живо-
тѣ, а ѡни за невѣдѣнiе и заблѣждѣнiе,
кѡесѣ пѡпили и́зѣ чáше прѣлести, не по-
годе кой ѣ и́стинный и прáвый пѣть
ѡвогѣ животá, но лѣдѣ скiтáюсе, какѣ
сáмѣ

(3) Тѡ ѣсть дѡбра мнѣнiя и пожелáнiя бѡдѣ
ны кѣ благополѣчiю, а злá кѣ злополѣчiю.

САМЪ ВІДИШЪ. ВІДИШЪ ЛИ И ОНА, КОИ
 СЪ ПРѢЖЕ УШЛИ, КАКЪ СЕ МЪТЕ И ТАМЪ И
 ОБАМЪ, КЪДГОДЪ ИМЪ ОНА ПЪТЬ ПО-
 КАЖЪ?

Пришѣлацъ.

ВІДИМЪ ТО, РЕКАОСАМЪ, НО СКАЖИ МИ,
 МОЛИМЪ ТѢ, ТКО Ё ТА ЖЕНА, КОА СЕ ВІДИ,
 КАШ ДА Ё СЛѢПА И ЛЪДА, И СТОИ НА ОКРЪ-
 ГЛОМЪ КАМЕНЪ?

Старецъ.

ОНА СЕ НАЗІВА СРѢКА (И) РЕКАО Ё ОНЪ,
 И НІЕ САМЪ СЛѢПА, НО И ЛЪДА И ГЛЪХА.

Пришѣлацъ.

КАКОВЪ ПОСАО ИМА ОНА? ПЫТАОСАМЪ
 ГА Я.

Старецъ.

ОБІЛАЗИ СВЪДЪ, ШГОВОРИ ОНЪ, И Ш
 ЕДНИ ИМѢНІА ШИМА, И ДРУГИМЪ ДАЕ, А
 У

(И) БОГИНА СРѢКЕ, КОЮИ СЪ ПРИПИСИВАЛИ НАЗЫЧ-
 НИЦЫ УПРАВЛЕНІЕ ДОБРЫХЪ И ПРОТІВНЫХЪ СЛЪЧАЕВЪ. ОНА
 СЕ РАЗЛИЧНО ИЗОБРАЖАВА, АЛЪ НАИВЫШЕ НА ЕДНОЙ КЪ-
 ГЛИ, ИЛИ ТОЧКЪ.

У тай часъ въ исти опетъ оно ѿме, что
ѣ дала, и другимъ дае безъ разсужденія
и непостояннѣ. Зато и знакъ добръ
явля нѣзино свойство.

Пришѣлацъ.

Кой ѣ тай знакъ? запытаосамъ я.

Старецъ.

То што на округломъ каменѣ стой.

Пришѣлацъ.

Пакъ што то значи?

Старецъ.

То што нѣзино даванѣ сигурно ние,
нити постоянно. Брво велика пропадана
бываю, кадсе тко на ню позда.

Пришѣлацъ.

Я та гомила люди, кой около нѣ
стою, штакедѣ, и какосе называю?

Ст а-

Стáрецъ.

Ѿвнсе назíваю непрómысленни, и
свáкíй ѿ ны прóси Ѿно, что Ѿна бáца.

Пришéлацъ.

Кáкѡ неймаю сви ѣднако лице, негò
ѣдннсе ѿ ны показзю вéсели, а дрúгíи
жáлостни прúжаюжи своè рúке?

Стáрецъ.

Ѿни, рéкао ѣ Ѿнз, кой се вéсели по-
каззю и смѣюсе, ѣсз тíи, койсз прíимили
ѿ срéже чтогодз, и Ѿни ню назíваю до-
бромз срéжомз. А Ѿни, кой се бíде, да
плáчз и прúжилисз рúке, ѣсз тíи, ѿ ко-
и́хз ѣ Ѿтела Ѿно, что́ имз ѣ прéже да-
ла, и Ѿви ню Ѿпетз злómз срéжомз на-
зíваю.

Пришéлацъ.

А что́ ѣ то, што́ имз Ѿна дáе, да
Ѿни, кой прíимаю, тáкосе рáдзю, а Ѿни,
кой изгúбе, тáкѡ плáчз?

Стá-

Стáрецъ.

Тѣ вѣщи, коѣ прѣстый народъ за
дѣбре дѣржи.

Пришѣлацъ.

Коѣ съ тѣ вѣщи?

Стáрецъ.

Богáтство, говорю ѣ ѡнъ, Слáва,
Благорѣдїе, Дѣца, Владѣтелство, и Цар-
ства, и дрѣге ѡвымъ подѣбне.

Пришѣлацъ.

Вáкъ нисъ дѣбре ѡве вѣщи?

Стáрецъ.

За ѡвежемѣсе мы и послѣ разговáрати,
речѣ ѡнъ, но садá при толковáнїю Ікѡне
да ѡстáнемо.

Пришѣлацъ.

Некъ бѣде тáкъ.

Стáрецъ.

Вїдишъ ли дáкле, кадá прѣкешъ тѣ
кáпїю, дрѣгъ ѡградъ вѣше гѣре ѡ пѣрве
и

И ЖЕНЕ, КОЕ ИЗВАНЪ ОГРАДЕ СТОЮ, УБРАНЕ
И НАКИЖЕНЕ, КАКЪ ШТО ОБЫЧАЙ ИМАЮ
БЛѢДНИЦЕ?

Пришѣлацъ.

Вѣсть видимъ.

Старецъ.

О ѡви ѣднасе назѣва невоздержаніе,
дрѣга расточеніе, та нескѣтость, а ѡна
ласкательство.

Пришѣлацъ.

Зашто стою ѡне ѡвде?

Старецъ.

Позоръ даю на ѡне, койсѣ чтогодъ
ѡ срѣже прѣимили.

Пришѣлацъ.

Пакъ что бѣва послѣ тога?

Старецъ.

О радости скѣчѣ, и прилѣплаваюсе
къ нимъ и ласкательствѣю, и молѣи, да-
бы кодъ ны ѡстали говорѣки, даждѣ имѣ-

ТИ

ти живѣтъ прїятный безтрудный, и никакой бѣдности подверженъ. Якоже тко бѣде склоню ѿ ны къ сладострастію, то до нѣко време видимъсе, да ѣ сладко ныно ѡбхожденіе, докле ѡслаждава челоуѣка (1) а послѣ нїе. Брѣз када ѡ чувство доѣе, осеѣа, да онъ нїе ѣо, негѡ изѣдаоце и поруганъ ѣ быо ѿ сладострастіа. Затѡ и када потроши се что ѣ годъ ѿ среѣе прїиміо, принужденъ ѣ робомъ быти онимъ жѣнама, свашто терпити, безстыднѡ постыпати, и ради ны, се што ѣ годъ вредително, чинити, какѡ на примѣрѣ: вѣрати, церковне ствари красти, лажливѡ се заклипати, предавати, разбивати и прѡчаа овимъ подѡбнаа чинити, а када имъ то се не ѡстане, тада се на мѣкѣ предаю.

Пришѣлацъ.

Колѣ ѣ та?

Стѣ-

(1) Право ѣ нарекао Платонъ сласть, илї похоть плотскѡю прилѣпкомъ зла, потомуа что съ томъ се люди хѣтаю, какѡ рыбе съ ѡдицомъ.

Стáрецъ.

Видишъ ли, рече ѿнъ, за врати каѡ
мала врата, и нѣко мѣсто тѣсно и тем-
но? невидишъ ли гдѣ стою и жене рѣж-
не и окаламе, и ѹ раздерте халине ѡде-
вене?

Прише́лацъ.

Видимъ.

Стáрецъ.

Изъ ѿви, сказа ѿнъ, та, коа дѣржи
бичъ ѹ рѣци, називасе мѡка. Коа има
главѡ мѣѡ колени, печаль. И коа сама
себи чѡпа косе, болѣзнь.

Прише́лацъ.

И таи дрѡгй, кой близѡ ны стои,
рѣжный и свый и нагий чѡвекъ, и за
нимъ една подобна нѣмѡ рѣжна и свѡ
женщина, ткоѡ ѿни?

Стáрецъ.

Чѡвекъ, ѡговори ѿнъ, називасе плачъ,
а женщина ѣ нѣгова сестра, и називасе
ѡчаа-

ѡчѡдѡніе. Ѡвѡмѡ се Ѡнѡ прѣдае, ѡ сѡ нѡ-
ма прѡводи своѡ живѡтѡ ѡ мѡки. Послѣ
ѡпетѡ ѡдавде бѡцѡсе ѡ дрѡгѡй дѡмѡ, тѡ
ѣсть ѡ злѡ срѣѡѡ, ѡ тамѡ ѡсталѡй своѡ
живѡтѡ ѡ свѡкоѡ злѡй срѣѡки ѡкончѡва,
ѡкога несѡсрѣтне по ѡѡстѡю поѡѡніе.

Пришѣлацѡ.

Послѣ тѡгѡ што бѡва?

Стѡрецѡ.

ѡкѡ га срѣтне поѡѡніе ѡзбѡви га
ѡ свѡкогѡ злѡ, ѡ препорѡчѡемѡ дрѡго мнѣ-
ніе ѡ желѡніе, коѡ га водѡ кѡ истинной
нѡѡки, но вкѡпѣ ѡ кѡ лѡжливѡй нѡѡки.

Пришѣлацѡ.

Пѡкѡ что бѡва послѣ тѡга?

Стѡрецѡ.

ѡкѡ ѡнѡ, ѡгѡвори, ѡнѡ мнѣніе, коѡ
га водѡ кѡ истинной нѡѡки, тѡ ѡчѡ-
стѡвшѡсе ѡ нѣ спѡсѡвѡсе, ѡ бѡва блѡжѡнѡ
ѡ блѡгополѡчанѡ ѡ цѣломѡ живѡтѡ. ѡкѡ

С

ЛИ

ЛИ ПАКЪ НЕ, ТО ОПЕТЪ СЕ ВАРÀ Ꙗ ЛАЖЛИВЕ
НАЪКЕ. (к).

Пришѣлацъ.

О БОЖЕ МОЙ! КАКЪ Ё ВЕЛІКА ОВА ДРЪ-
ГА ВѢДА! НО СКАЖІ МИ КОА Ё ЛАЖЛИВА
НАЪКА? ПЫТАОСАМЪ ГА ІА.

Старецъ.

НЕВІДИШЪ ЛИ, ꙖГОВОРИ, ОНЪ ДРЪГЪ
ОГРАДЪ?

Пришѣлацъ.

ВІДИМЪ, КАЗАОСАМЪ ІА.

Старецъ.

НЕ СТОЙ ЛИ ІЗВАНЪ ОГРАДЕ НА ВРАТИ
ЄДНА ЖЕНА, КОАСЕ ВІДИ ДА Ё ВЕСМА ЧИ-
СТА І БЛАГОЧІННА?

При-

(к) ИСТИННАА НАЪКА Ё ОНА, КОА ИЛА СОДРЪ-
ЖНИЦЪ ДОБРОДѢТЕЛЬ, А СВАКА ДРЪГА НАЪКА, КОА Ё ꙖЛЪ-
ЧЕНА Ꙗ ДОБРОДѢТЕЛИ, Ё ЛАЖЛИВА ПО ПЛАТѢНЪ ГЛАГО-
ЛЮЩЪ: ВСАКА НАЪКА ꙖЛЪЧІЕЛА Ꙗ ПРАВДЫ І ИНЫА ДОБРО-
ДѢТЕЛИ ЗЛОБА, НЕ МЪДРОСТЬ ЁСТЬ.

Пришѣлацъ.

Есть.

Старецъ.

Тѣ дакле прости и неразѹмни люди называю наукомъ, али нѣ истинита, но лажлива наука. Обаче они, койсе чѹваю ѿ зла кадъ хѹжею да доѹкъ къ истинной наукѣ, тѣ с' пѣрва долазѹ.

Пришѣлацъ.

Какъ, нѣйма дрѹгогъ пѹта, кой води къ истинной наукѣ?

Старецъ.

Има, рече онъ.

Пришѣлацъ.

А тѣи люди, кой тѹмараю ѹнѹтра по оґради, тѹкоѹ?

Старецъ.

Любитѣли лажливе наукѣ, ѿговори, кой прѣварени сѹще мыслѹ, да ймаю ѿбхожденіе съ истинномъ наукомъ.

Прише́лацъ.

Како се зовѹ о́ни;

Старе́цъ.

По́ете, Рѣ́тори, Діа́лекти́цы, Му́зицы,
А́риѳме́тицы, Геомѣ́тре, А́стро́логи, Е́пи-
кѹ́реи, Пе́рипатѣ́тицы, Крѣ́тицы, и́ дрѹ́ги
тѣ́мъ по́добнѣи.

Прише́лацъ.

А́ о́не жѣ́нщине, ко́е се ви́дѹ да тѣ́чѹ
о́коло, и́ е́сѹ по́добне о́нымъ пѣ́римъ,
ме́жѹ ко́йма си ска́зао, да́се нахо́ди не-
возде́ржаніе, и́ дрѹ́ге, ко́е е́сѹ съ нѣ́ма,
тѣ́коѹ?

Старе́цъ.

Тѣ́сѹ и́сте, ѡ́говори о́нѹ.

Прише́лацъ.

За́рѹ и́ о́не тѣ́дѹ ѹ́лазѹ?

Старе́цъ.

Е́сть, али́ не та́къ че́стѹ, ка́къ ѹ́
пѣ́рвѹ о́градѹ.

При-

Пришѣлацъ.

Какъ, и мнѣніа тѣ ѹлазѣ?

Старецъ.

Есть, рече онъ, ерѣ се іошты на-
ходи ѹ ны оногѣ пиѣа, кое съ попили
изъ чаше прелести.

Пришѣлацъ.

Остае ли ѹ ны и невѣдѣніе?

Старецъ.

Есть, и заедно съ нимъ и неразѹмѣ-
ніе, и нежею ѡтѣпѣти ѡ ны ни мнѣніа,
ни друга сла, докле они ѡтавлшій лаж-
ливѣ наѣкѣ, не доѣхъ на истинный пѣть,
и попию чистѣтельное пиѣе (пѣргѣацію) и
избацѣ сва та сла, коа имаю ѹ себи, и
мнѣніе, и невѣдѣніе, и свѣ другѣ злобѣ.
А докле се они дѣржѣ лажливѣ наѣке, ни-
кадѣ они нежеюсе спѣсти, ниѣѣе имъ
фѣлити каково зло ради ѡви помѣнѣти
ѹчѣніа.

При-

Пришѣлацъ.

Гдѣ ѣ тай пѣть, кой водѣ кз ѣстин-
ной наѣки?

Старецъ.

Вѣдишз ли, речѣ онз, горѣ оно мѣ-
сто, гдѣ нѣтко не жѣви, но вѣдѣсе да
ѣ пѣсто?

Пришѣлацъ.

Вѣдимз.

Старецъ.

Не вѣдишз ли ѣ мала врата, ѣ пѣть
предз врати, по коемз не пролазз мно-
гѣи, но вѣсмѣ малѣ люди ѣдз, затѣ што
ѣ недобанз, крѣтз ѣ каменитз.

Пришѣлацъ.

Ѣсть, рѣкаосамѣ.

Старецъ.

Вѣдишз ли такоѣерѣ ѣдно вѣсоко
брѣо, ѣ ѣдно вѣсмѣ тѣсно восхождѣнѣе,
коѣ ѣма са свѣ страна дѣбоке стрѣменце?

При-

Пришѣлацъ.

Видимъ.

Старецъ.

Тай ѣ дакле пѣть, кой водѣ къ истин-
ной наукѣ?

Пришѣлацъ.

Всма ѣ страшно погледати на нѣга.

Старецъ.

Не видишъ ли ѣ горе на вѣрхѣ брда
камень великій ѣ высокій са сви страна
пропастми охрѣжени?

Пришѣлацъ.

Видимъ, рекаосамъ ѣ.

Старецъ.

Видишъ дакле ѣ двѣ жѣне пѣне и
зрабе, коѣ стою на камѣнѣ, ѣ какоѣ
охотнѣ прѣжиле рѣке?

Пришѣлацъ.

Видимъ, но какѣ се оне зовѣ? пѣ-
таосамъ га ѣ.

Стѣ-

Стáрецъ.

Ѣднa ce зóве воздержáнiе, ѿгóвори о́нъ,
а́ дрóга терпѣнiе, и́ есѣ сестре.

Пришéлацъ.

Зáчто съ о́не тákъ о́хотнѡ прѣжиле
рѣке?

Стáрецъ.

Мóлъ, рече́ о́нъ, о́не кой дóлазѣ на
тò мѣсто, дабы́ кѣражѣ имали и́ нѣбы-
се страшили говорѣжи, да имъ ióштѣ
мáлѡ терпiti трéва, и́ послѣ жею дóжи
на лѣпѣ пѣть.

Пришéлацъ.

И́ када́ дóжѣ на кáмень, кáкъ ce пѣ-
ню? е́рѣ невидимѣ никакóвогѣ пѣта, кой
бы на о́най водю.

Стáрецъ.

Тѣ же́не сáме сылазѣ съ стрéмнине и́
вѣкѣ и́ гóре кѣ себи́. Послѣ имъ запо-
вѣдаю ѿпочивати, и́ по мáломѣ врéменѣ
даю имъ крѣпость и́ кѣражѣ, и́ ѿвѣща-

ЮСЕ ПРИВЕСТИ И КЪ ИСТИННОЙ НАУКИ, И
ПОКАЗЮ ИМЪ ПУТЬ, КАКЪ Ё ЛЕПЪ, РАВАНЪ,
СПОСОБАНЪ И ЧИСТЪ Ꙗ СВАКОГЪ ЗЛА, КАКЪ
САМЪ ВИДИШЪ.

ПРИШЕЛАЦЪ.

ВОИСТИНЪ ТАКЪ СЕ ВИДИ.

СТАРЕЦЪ.

ВИДИШЪ ЛИ ЮШТЪ, РЕЧЕ ОНЪ, ПРЕДЪ
ОНОМЪ ШУМОМЪ ЕДНО МѢСТО, КОЕ СЕ ВИДИ
ДА Ё КРАСНО И ПОДОБНО ЛИВАДИ, И МНО-
ГИМЪ СВѢТОМЪ ШЕЛИСТАЕМО?

ПРИШЕЛАЦЪ.

ЕСТЬ.

СТАРЕЦЪ.

МОТРИШЪ ЛИ И У СРЕДЪ ЛИВАДЕ ДРУГЪ
ОГРАДЪ, И ДРУГА ВРАТА?

ПРИШЕЛАЦЪ.

ТАКЪ Ё, НО КАКЪ СЕ ЗОВЕ ТО МѢСТО?

СТА-

Стáрецъ.

Обытаище блаженныхъ, рекоу ѣ
онъ, ерзъ тѣхъ пребываю ебѣ добродѣтели
и благополучіе.

Пришѣлацъ.

Какъ лѣпо мѡра быти то мѣсто!

Стáрецъ.

Видишъ ли, пытаю ѣ онъ, на врати
ѣднъ лѣпъ жѣнъ и постѡаннъ у средномъ
и зрѣломъ вѡзрастѣ, коа има прѡсто ѡдѣ-
жаніе безъ свакогъ излишнегъ украшеніа,
и не стои на округломъ камѣнѣ, но на
четыреугольномъ и неподвижномъ, и съ
нѡмъ съ двѣ друге, видѣсе дакъ нѣне
кѣри.

Пришѣлацъ.

Такъ се види.

Стáрецъ.

Та дакле, коа ѣ у среди, ѣсть на-
на, а ѡ тѣ двѣ, ѣдна ѣ истина, а друга
увѣреніе.

При-

Пришѣлацъ.

А зачѣто стои она на четырехъголь-
номъ камени?

Старецъ.

То ѣ знакъ, рекао ѣ онъ, да ѣ си-
гъранъ и постоманъ нѣзинъ пѣть онимъ,
кои долазѣ изъ нѣой, и дарови нѣзини
сигърни онимъ, кои приймаю.

Пришѣлацъ.

Какѣвисѣ тѣи дарови, коѣ она раз-
даѣ?

Старецъ.

Дерзновѣнїе и безстрастїе, рекао ѣ
онъ.

Пришѣлацъ.

А что съ тѣ?

Старецъ.

Совершенное и извѣстное знанїе, да
никогда никакого зло у овомъ живѣтъ
нѣжею терпѣти.

При-

Пришѣлецъ.

О Боже мой! рѣкаосамъ я. Какъ съ
то прекрасни дарови! Но зачѣто стои
она изванъ оградѣ?

Старецъ.

Да лечи оне, рече онъ, кой долазъ,
и да и напои чистителнымъ пѣемъ,
пакъ кадасе ѡчисти, оцакъ да и ѡведе
къ добродѣтелемъ.

Пришѣлецъ.

Какъ то бѣва? пытаосамъ я; ѣръ
я то неразъмѣвамъ.

Старецъ.

Ялѣешъ разъмѣти, ѡговори онъ,
какъ на примѣръ: Якъ кто тежкѣ лежи,
и иде къ докторъ, то онъ прѣкѣ пѣрга-
ціомъ ѡчисти свѣ то, чѣто ѡзрокъе бо-
лестъ, пакъ потомъ га ѡкрѣплава и при-
води къ первомъ здравію, но акъ болест-
никъ непослуша оно, чѣтомъсе заповѣда,

то

то по свакой прѣвицы ѿбѣцасе и погине ѿ
болести.

Пришѣлацъ.

То разумѣвамъ, рекаосамъ я.

Старецъ.

Такъ и къ Навки, кагда кой доже,
лѣчига, и своимъ пѣтемъ напои, да се
ѿчисти, и да изблюе сва сла, коа ѣ до-
нео съ собомъ.

Пришѣлацъ.

Коа съ та сла?

Старецъ.

Незнаніе и заблужденіе кое ѣ онъ по-
пю изъ чаше Прелести, и Гордость, По-
хоть, Невоздержаніе, Гнѣвъ, Сребролю-
біе, и прѣчаа сла, коимисе онъ напѣнио
у первой оградѣ.

Пришѣлацъ.

А кадасе ѿчисти, кгдага шілю?

Стѣ

Стáрецъ.

У нѣтра, рѣкао ѣ онъ, кз знанію и прѣчимъ добродѣтелямъ.

Пришѣлацъ.

Кое съ тѣ?

Стáрецъ.

Не видишь ли, пыташе онъ, у нѣтра на врати коло женѣ, кое видѣсе, да съ благообразне, и благочинне, и имаю ѡдѣжаніе неизлишно и прѣсто, и іоштъ какъ нисъ каласане и украшене какъ дрѣге?

Пришѣлацъ.

Видимъ, рѣкаосамъ я, но какъ се онѣ зовѣ?

Стáрецъ.

Перва, рече онъ, зовесе знаніе, а дрѣгесъ нѣне сестре, Мужество, Правда, Честность, Цѣломудріе, Благочиніе, Свобода, Воздержаніе, Кротость.

При-

Прише́лацъ.

О прѣкрасне добродѣтели! рѣкаосамь
ѣ, у ка́койсмо вели́кой наде́жди.

Стáрецъ.

Есть, рече́ о́нъ, а́къ уразумѣте и
говѣршите дѣломъ то́, что слышате.

Прише́лацъ.

Хо́жемо се стáрати, что́ бо́лѣ мо́же-
мо, говорюсамь ѣ.

Стáрецъ.

Дáклежете се спáсти, ѿговори о́нъ.

Прише́лацъ.

Ѧ ка́дага ўзмъ о́не, кѣдага ѿвѣдъ?

Стáрецъ.

Къ сво́іой Мáтери, ѿговори о́нъ.

Прише́лацъ.

Ѧ тко́ ѣ та́?

Стá-

Старецъ.

Благополучіе, рекао ѣ онъ.

Пришѣлацъ.

Гдѣ ѣ она?

Старецъ.

Видишъ ли онай пѣть, кой иде на онъ высинъ, коа ѣ градъ свію ѡграда?

Пришѣлацъ.

Видимъ.

Старецъ.

Не стои ли у преддверію една жена постѡанна и лѣпа на высокому престолу украшена благородно и несчетно, и вѣнчана вѣнцемъ прекрасныхъ молодыхъ цвѣтѣй?

Пришѣлацъ.

Видисе такъ.

Старецъ.

Та ѣ дакле благополучіе, рекао ѣ онъ.

При-

Пришѣлацъ.

И када тко тѣ доже, что чини она?

Старецъ.

Вѣнчава га, рече онъ, своіомъ сіломъ благополучіе, и сѣ проче добродѣтели, какъ оне, койсѣ ѿдѣржали побѣдѣ на найвѣжихъ подвигахъ.

Пришѣлацъ.

И на какъ онихъ подвигахъ ѿдѣржао ѣ онъ побѣдѣ? пытаосамъ я.

Старецъ.

На найвѣжихъ подвигахъ, ѿговори онъ, и противъ найвѣжихъ звѣрѣвъ, кой сѣ га преже ждѣрали и мѣчили, и ѿ робствѣ дѣржали. Сѣ ѣ те онъ побѣдио и ѿбацио ѿ сѣбѣ, и учиниосѣ самъ ѿ сѣбѣ гдѣрь. Такъ мѣ они садѣ слѣже, какъ ѣ онъ нима преже слѣжю.

Пришѣлацъ.

Какъ оисѣ то звѣрѣви, за коѣ ты говориши? ѣръ самъ я весьма радъ чѣсти.

D

СТА

Стáрецъ.

Перво, рече Ѿнъ, Незнаніе и Заблужденіе. Или се теби невидъ дасъ звѣрѣти?

Пришѣлацъ.

И весьма ѣдовити, ѿговоріосамъ ѿ.

Стáрецъ.

Потомъ печаль, рыданіе, сребролюбіе, неводержаніе, и сви прочи пороци надъ свима тима овлáда, и не быва овлáданъ ѿ ны, какъ преже.

Пришѣлацъ.

Ѿ добри подвиги! рекаосамъ ѿ, и прекрасна побѣда. Но оно ми іоштъ скажи, какова ѣ сила тога вѣнца, коимъ си говорію, дасе Ѿнъ вѣнчава?

Стáрецъ.

Ѿ Юначе! ѿговори Ѿнъ, такова ѣ та сила, коа човека благополучнымъ учини. Ерз ткосе тимъ вѣнцемъ вѣнча, быва

БЫВА БЛАГОПОЛУЧАНЪ, И НЕПОЛАЖЕ СВОЕ НА-
ДЕЖДЕ НА БЛАГОПОЛУЧІЕ У ВНѢШНИМА ВѢЩИ-
МА, НЕГѠ НА САМОМЪ СЕБѠ.

ПРИШЕЛАЦЪ.

☉ КАКОВА Ё ТА ПРЕКРАСНА ПОБѢДА,
Ѡ КОЮ ТЫ ГОВОРИШЪ! Но када се ѠНЪ
ВѢНЧА, ЧТО РАДИ, И КЪДЪ ИДЕ?

СТАРЕЦЪ.

УЗМЪ ГА ДОБРОДѢТЕЛИ, И ѠВЕДЪ НА
ѠНО МѢСТО, ѠКЪДА Ё ПРЕКЕ ДОШЛО, И
ПОКАЗЮ МЪ ѠНЕ, КОИ ТАМУ ПРЕБЫВАЮ,
КАКЪ СЛѠ И БѢДНѠ ЖИВЪ, И КАКЪ СЕ СВА-
ГДА БЛИЗЪ ПОГИБЕЛИ СВОГЪ ЖИВОТА НАХОДЪ,
И ЗАБЛУЖДАВАЮ ТАМУ И ѠВАМУ, И КАКЪ
Ѡ НЕПРІАТЕЛА ЗАРОВЛЕНИ ѠВЕДЪСЕ, ѢДНИ Ѡ
НЕВОЗДЕРЖАНІА, ДРУГИ Ѡ ГОРДОСТИ, ИНИ
Ѡ СРЕБРОЛЮБІА, НѢКИ Ѡ ТЩЕСЛАВІА, А
ДРУГИИ Ѡ ДРУГИХЪ ПОРОКѠВЪ, КОИХЪ РАДИ
НЕМОГЪСЕ ѠСВОБОДИТИ Ѡ СЛЫХЪ, КОИМИ СЪ
СВѢЗАНИ, ДА СЕ ИЗБАВЪ И ДА ДОКЪ ѠВАМУ,
НО СМѢТЕНИ СЪ ЧРЕЗЪ САВЪ СВОЙ ЖИВОТЪ.
А ТО ѠНИ ЗА ТО ПАТЪ, ШТО НЕ МОГЪ

нажи пѣта, кой ѿвамѡ води. Ёрбосѡ заповѣсть забѡравили, кою съ ѡ Бга прїи-мили (л):

Пришѣлацѣ.

Правѡ говоришѣ ты старче, но ѡ се ѡшѣтъ смнѣвамѣ, зачѣ мѣ добродѣтели показѣю ѡно мѣсто, ѡкѡдѣ ѣ ѡнѣ прѣкѣ дошло?

Старецѣ.

За то што нїе ѡзвѣстнѡ знѡо, нити ѣ разѡмѣвао ни ѣднѣ ѡ тамошны вѣщи, но смнѣваосѣ ѡ за Незнанїе ѡ Завлѡждѣнїе, коѣ ѣ ѡнѣ попо, дѣржао ѣ слѡ за добро, ѡ добро за слѡ. За то ѣ ѡ живїо слѡ, какѡ ѡ свї ѡни, кой тамѡ пребываю. ѡ садѣ када ѣ полѣчїю знанїе полѣ-

ЗНЫ

(л) Понѣже Богѣ дѣе свѡколѡвѣ таки при ѡлазѣнїю ѡ ѡбѡи живѡтѣ прописѣ, ѡ показѣлаѣ правѡи пѣть, кой води къ благополѣчїю. Весла правичнѡ. Тко дакаѣ бѣва нещѡстливѣ, ѡнѣ сѡлаѣ ѣ ѡзрокѣ свѡлаѣ нещѡстїю, потѡлаѣ чѣо нїе послѡшаѡ гласѣ свѡе ѡбѣстї, коѡ ѣ чѣстнѣйшїи дарѣ Бжїи.

ЗНЫ ВѢЩИ, И ОНЪ ДОБРѢ ЖИВИ, И НИХЪ
ВІДИ, КАКѢ СЛѢ СТРАДАЮ.

ПРИШЕЛАЦЪ.

И КАДА СВѢ ВІДИ, ЧТО ЧИНИ ОНЪ, И
КЪДА ИДЕ?

СТАРЕЦЪ.

КЪДАГОДА ХОЖЕ, ОГОВОРИ ОНЪ: ЁРЪ
СВЪДЪ Ё СИГЪРАНЪ, КАКѢ ДАВЫ БЫО У КВРЪ-
КІЙСКОЙ ПЕЩЕРИ (М) И СВЪДЪ, ГДЕГОДА
ДОЖЕ, ХОЖЕ ДОБРѢ ЖИВИТИ БЕЗЪ СВАКЕ ОПА-
СНОСТИ.

(М) БЫЛА Ё ИСТИНА ЁДНА ПЕЩЕРА ПО СТРАВШНЪ
У ГРЕЦІИ БЛИЗЪ ПАРНАССА ГОРЕ ТАКѢ ПРОЗВАНА О КВРЪ-
КІЙСКОЙ ПЕЩЕРѢ, КОЮ ОНЪ ОПИСЕ КАКѢ ЁДНО МѢСТО
ВЕСЕЛА ПРІАТНО И ПРЕКРАСНО. ОБАЧЕ НѢКИ КРИТИЦЫ, КО-
ИМА СЕ ПОКАЗАЛА ТА ПОВѢСТЬ ВАСНОСЛОВНА, ПОПРАВИШЕ
ОБАЙ ПЕРІОДЪ ТАКѢ: *ὄσπερ τὸ χειρὸς οὐκ ἔχει*
«ХОУТИ», ТО ЁСТЬ СВЪДЪ Ё ОНЪ СИГЪРАНЪ ПОДОБНО
ХЕРОЛДЪ, КОИ ИМА У РУЦИ ЗНАКЪ ДИРА, ИЛИ ХЕРОЛД-
СКОЙ ШТАПЪ. ЁРЪ Ё ПОЗНАТО, ДА ЛИЦЕ ПОСЛАНИКА У
ВСѢХЪ НАРОДШЕВЪ ПО ВСЕНАРОДНОМУ ПРАВЪ ЗА СВАЩЕННО
ДЕРЖАЛОСЕ ЁСТЬ. ЗА ЗНАКЪ ДЕРЖАЛИСЪ ОНИ У РУЦИ
ЁДАНЪ ХЕРОЛДСКОЙ ШТАПЪ, ОКОЛО КОГА СЕ ЗАПЛЕТАЮ И
ЗАГЛАВЛЯЮ ДВѢ ЗЛАЦЕ. ОВО ДАКЛЕ ПОПРАВЛЕНІЕ ЁСТЬ КАКѢ
ОСТРОУМНО, ТАКѢ И ИСТОРИЧЕСКИ ИСТИННО.

ености. Ърз жега сви съ таковома радостію пріймити, каѡ болѣстницы доктора.

Прише́лацъ.

Дали се онъ выше не бои онѣи жена, коѣ си ты назвао звѣрми, да небы ѿ ны чтогодъ терпію?

Старе́цъ.

Ни малѡ мѡ веѣкъ неже выше досаживати ни Болѣзнь, ни Печаль, ни Невоздержаніе, ни Сребролюбіе, ни Сиромашство, ни друго каково сло. Ърз бо онъ садъ господство ѿ власть надъ свима онима има, коѣ съ га преке ѡскорблвале, каѡ змеловцы. Ърз заисто змие свакогъ другогъ смертнѡ ѹѣдаю, алъ нима никакогогъ сла нечинѡ, за то что онѣи противъ нѣовогъ еда лѣкарство имаю. И не мѡ ништа нешкоди за то, что онъ противное лѣкарство има.

Прише́лацъ.

Видимъ, да добромъ говоришъ; но ѹштъ ми то скажи, ткогъ ти, кой се видѡ,

вѣдѣ, да ѿвонѣдѣ съ вѣда ѣдѣ, и ѿ ны,
 они кой ѣмаю вѣнецъ на глави, пока-
 зѣю вѣсело лицѣ. ѣ они, кой нѣмаю вѣнца,
 ѿчѣани бѣдѣки вѣдѣсе, дѣсѣ ѣмѣ раз-
 бѣене и главе и ногѣ, и за то ѿ нѣки
 жена дѣржѣсе.

Старецъ.

вѣнчани, ѿговори онѣ, ѣсѣ они,
 кой съ среѣнѣ дошли къ истинной наукѣ,
 и радѣюсе, штѣсѣ ю полѣчили. ѣ ѿ невѣн-
 чаныхѣ они, койсѣсе ѿчѣали ѿ наукѣ, вра-
 жаюсе, и нахѣдѣсе ѣ слѣмѣ и несреѣномѣ
 состоѣнѣю. ѣ они, койсѣ се попѣли къ тер-
 пѣнѣю, дѣз сѣсе ѣбѣали, ѣпетѣ се вра-
 жаю и странпѣтицѣмѣ заблѣждаваю.

Пришѣлацъ.

ѣ оне жѣне, коѣ слѣдѣю за нѣма,
 ткѣсѣ?

Старецъ.

Пѣчѣль, рѣкао ѣ онѣ, и сѣтованѣ,
 ѿчѣанѣе, безчѣстѣе, и незнанѣе.

При-

Прише́лацъ.

По тво́іой рѣчи ви́днсе, да свѧ сла
за нѣма слѣдѣю.

Старе́цъ.

Есть воистинѣ, ѿговори́о є, свѧ слѣ-
дѣю. Я када ѿви до́кѣ ѱ пѣрвѣ ѿградѣ
кз Сладостра́стію и Невоздержанію, не
кривѣ себѣ, но таки хѣлѣ и наѣкѣ, и ѿне-
кой и́дѣ кз нѣіой, даѣт ѣдни и бѣдни и
злосре́кни, кой ѿставляю́чи ѿвдашний
живо́тъ тамѣ слѣ живѣ и ненаслажда-
ваю се нѣногѣ блага (н).

Прише́лацъ.

Я што называю ѿни Благо?

Стѧ-

(н) Нисѣли то и доданаѣ рѣчи злона́вныхъ
и невѣдалихъ? не держаѣ ѿни добродѣтели лѣже,
кой нисѣ предати плотски́лаѣ похотѣлаѣ и раско́шнѣ,
за неща́стивѣ и несре́чнѣ? но нисѣсе вѣраю безѣлани
незнаю́чи истиннѣ и искреннѣ радость ду́ше́внѣ, кою
подаѣ лѣдарость и добродѣтель.

Стáрецъ.

Крáткѡ рѣчи, Раскóшїе и Невоздер-
жáніе. Ърз ѣсти и пíti на подóбіе ско-
тѡвз, дѣржз ѡни Наслаждѣніе за най-
вѣѣ благо (о)

Пришѣлацъ.

Я тѣ дрѹге женѣ, коѣ ѡтѹдз дóлазз,
вѣселе и смеюѣксе, кáкѡсе зóвз?

Стáрецъ.

Мнѣніа, речѣ ѡнз, коа привóдеѣи
кз навки ѡне, кой сз ѹшли кз добродѣ-
телемз, врѣжаюсе, да дрѹге провóде, и да
ѹвз, да ѡни, коѣ тз ѡне провѣле, поста-
лисз благополѹчными.

Пришѣлацъ.

Кáкѡ, пытаюсамь я, и Мнѣніа ѹла-
зз кз добродѣтелемз?

Стá-

(о) Колѹ не дóлази ѡвде на пáллеть рѣчь
Ѣпїкѹрѣевъ и Сарданáпаловъ. Ъди, пи, иґрай, после
вслѣрти нѣйлла никакѡве слáсти.

Старецъ.

Не, ѿговори онъ. Ёръ нѣ право да
ўлазе мнѣнїа къ знанїю, но предаю ѿ
науки, а када ѿ наука прїими, вража-
юсе она ѿпетъ натрагъ, да проводе
дрѹге, кавъ лаже, када ѿспразднѹ товаре,
ѿпетъ се вражаю ѿ напѹнѹсе дрѹгимъ то-
варомъ.

Пришедецъ.

Свѣ ми се то добрѹ види, да тол-
кѹешъ, рекаосамъ ѿ, алъ оно іоштъ
ниси ми ѿяснїю, что заповѣда Богъ
онимъ чинити, кой ѿ животъ ўлазѹ.

Старецъ.

Дерзати, рече онъ. За то ѿ вы дер-
зайте: ёрѹ вамъ свѣ толковати, ѿ ни-
шта ѿставити нѣѹ.

Пришедецъ.

Израднѹ говоришъ, рекаосамъ ѿ.

Стѹ.

Старецъ.

Прѣжаюѣи ѿнѣ ѿпетѣ рѣкѣ на Ікѡнѣ:
вѣдители, рече, ѿнѣ жѣнѣ, коѡ се вѣди,
да ѣ слѣпа, ѣ стои на ѡкрѣглѡмѣ кѡ-
менѣ, коѡ, кѡкосамѣ вѡмѣ малѡ прѣкѣ кѡ-
заѡ, зѡвесе среѣка?

Пришѣлацъ.

Вѣдимѣ.

Старецъ.

Тѡй, рекао ѣ ѿнѣ, заповѣда Бѡгѣ не
вѣровати, нити мѣслити, да ѣ постѡанно
ѣ сигѣрно чтогѡдѣ бы ткѡ прѣимѡ ѡ нѣ,
нити дѣржати за своѣ дѡбро. Ёрѣ ништа
не смѣта, да ѡна тѡ ѿпетѣ натрагѣ не
ѣзме, ѣ да дрѣгомѣ дѡде. Заштѡ чѣстѡ
ѡна ѣма ѡбычѡй тѡкѡ рѡдити. За тѡй
дѡкле ѣзрокѣ заповѣда Бѡгѣ ниѡма, да
небѣдѣ прѣвѣладани нѣзиними дѡрами,
нити дѡсе рѡдѣю, кадѡ ѡна дѡде, нити
пѡкѣ да жѡлѣ, кадѡ ѡна ѣзима, нити
да ю хѣлѣ нити да хѡлѣ. Ёрѡ ѡна ни-
шта нерѡди сѣ разсѣждѣнѣемѣ, но свѣ безѣ

разсужденія и какъ се догоди, какъсамъ
 вамъ преже казало. И за то Богъ запо-
 вѣда нечѣдитесе томъ, что она ради,
 нити да будъ подобни вѣзлершмъ. Ерз
 они када прїимаю новце ѿ другихъ, ра-
 дѣюсе и мыслѣ, да съ нїни, а када за-
 иштѣ ѿ нихъ, негодѣю и мыслѣ, да имъ
 се обидѣ чїни, а не пѣмтѣ, да съ на-
 тѣи конѣцъ залогъ прїимили, што бы
 могоо заимодавецъ безъ свѣакогъ препѣт-
 ствїа опѣтѣ натрагъ ѱзѣти. Таковъ
 склонностьъ заповѣда Богъ имати къ нѣ-
 зиномъ даваню, и пѣмтити, што срежа
 таково свойство има, да ѱзме оно, что
 ѣ дала, и скорѣ опѣтѣ дѣпав да даде,
 и опѣтѣ да ѱзме не самѣ оно, что ѣ
 дала, но и оно что ѣ тко преже имао.
 Такъ оно, что дае, заповѣда Богъ ѱзѣ-
 ти ѿ нѣ, и таки по ползченїи ѿити што
 скорѣ могоу къ истинномъ и сигѣрномъ
 дарѣ.

Пришѣлацъ.

Кой ѣ тѣи даръ? пытаосамъ я.

Отѣ.

Старецъ:

Койжедѣ прїимити ѿ наукѣ, аки бла-
гополучни доѣхъ тамъ.

Пришелецъ.

Какѡвъ ѣ тай даръ?

Старецъ.

Истинное знанїе, рекао ѣ онъ, по-
лезны вещи, и даръ постоянный и не-
премѣнный. Заповѣда дакле скорѣ вѣ-
гати къ томъ, и када доѣхъ къ онымъ
женамъ, коесамъ и преже казало, да се зовъ
Невоздержанїе и Слостолюбїе, и ѿ ны вели
фришко ѿити, и не вѣровати нїма ни
у чѣмъ, докъ не доѣхъ къ лажливой наукѣ.
Заповѣда дакле нїма задержатисе мало
време кодъ нѣ, и узети чтогодъ хожею
ѿ нѣ какъ нуждно къ путованю. И послѣ
што скорїе мѡгъ ѿити ѿ нѣ къ истин-
ной наукѣ. То заповѣда Богъ. Тко да-
кле прекъ тога чини, или преслѣша,
слымъ слѡ погине. Таково ѣ содержанїе
ѡве Ікѡне, Гдо пришелцы. И аки желїте
извѣ-

ИЗВѢСТИТИ СЕ ЗА СВАКЪ ѿ ОВЫ ВѢЩИ, ИЗ-
ВОЛИТЕ ПЫТАТИ. БРЪ ЖЪ ВАМЪ СЪ ДРАГЕ
ВОЛѢ ПОКАЗАТИ.

Пришѣлацъ.

Захвѣлюемъ ти лепѡ, чѣтныи старче!
НО ШТО ИМЪ ЗАПОВѢДА БОГЪ ѿ ЛАЖЛИВЕ
НАЖКЕ УЗѢТИ?

Старецъ.

ТА КОАСЕ ВИДЪ ДАСЪ ПОЛѢЗНА.

Пришѣлацъ.

КОА СЪ ТА?

Старецъ.

СЛОВЕСНЕ НАЖКЕ, И ДРУГА УЧЕНІА, КОА
И ПЛАТОНЪ (П) ГОВОРИ, ДА МОГЪ СЛЪ-
ЖИТИ МЛАДЫМЪ ЛЮДМА ВМѢСТѡ УЗДЕ, ДА-
СЕ НЕ ЗАБАВЛЯЮ У ДРУГИМА НЕВАЛЖЛИМА
ВѢЩМА.

При-

(П) ВѢДАНЪ ѿ СЛАВНѢЙШИХЪ ГРЕЧЕСКИХЪ ФИЛОСО-
ФОВЪ, УЧЕНИКЪ СФУКРАТОВЪ, И ПРІАТЕЛЬ КЕВИТОВЪ

Прише́лацъ.

Дали ѣ нѣждно тѣ ѹзѣти, а́коже тѣо́
до́жи кѣ истинной наѣки, и́ли не?

Старе́цъ.

Ніе никако́ве нѣжде рече́ о́нѣ, а́лѣ съ
потре́бна, но што́ бы мы́ бо́лїи лю́ди бы́-
ли, нїшта не спосо́бствѣю тѣ.

Прише́лацъ.

До́иста ли ты́ говоришѣ, да нїсѣ
тѣ спосо́бна, што́ бы мы́ бо́лїи лю́ди
бы́ли?

Старе́цъ.

Ѣсть. Ѣрѣ мо́гѣ ѣ и́ безѣ о́виѣѣ
ѹче́нїи до́вродѣ́тельными лю́дами бы́ти,
о́баче и́ о́на нїсѣ сасвї́мѣ непотре́бна.
Ѣрѣ а́кѣ и́ разѣмѣвамо пре́кѣ толма́ча
о́но, что́се говори́ тѣѣимѣ ѣзыкомѣ, о́ба-
че не бы́ сго́рега бы́ло, ка́да бы́ и́ са́ми
разѣмѣвали тѣи́ ѣзыкѣ. Та́кѣ и́ безѣ
о́ви наѣка нїшта не сме́та, да бѣде́мо
бо́лши лю́ди.

При-

ПРИШЕЛАЦЪ.

Дали не имаю никакова преимущества ови научени у добродѣтели предъ другима людама?

СТАРЕЦЪ.

Какъ бы имали, када се они какъ вараю у своимъ мнѣніама въ добръ и слъ, и іоштъ съ превладани въ свакогъ порока. Врѣ ништа не смета комъ, да бѣде ученъ и искъсанъ у свімъ наукамъ, а такожеръ да бѣде пѣаница, пропалица, сребролюбецъ, неправеденъ, предатель, и на конецъ безъменъ.

ПРИШЕЛАЦЪ.

Воистинъ мѡгъже е видѣти доволно таковы люди.

СТАРЕЦЪ.

Какъ дакле ови учени имаю преимущество предъ другими у прѣвбрѣтенію добродѣтели ради овихъ ученій?

При-

Прише́лацъ.

Ника́къ се неvíди ѿзъ то́гъ ѱро́ка.
Но за кой ѱро́къ, пы́таюсамъ а́, нахо-
дсе ѱ дру́гой о́гради, ка́къ дасе къ ѿсти́н-
ной на́ски приближа́ваю?

Старе́цъ.

ѿ што ѿмъ то́ пома́же, ѿгóвори о́нъ,
када́ е́ мо́гъже мно́го пѣ́та ви́дѣти нѣ́ке
лю́де, да до́лазъ ѿзъ пѣ́рве о́граде ѿ Не-
воздержа́нїа ѿ прóчихъ поро́къвъ ѱ трѣ-
тѣхъ о́градъ къ ѿсти́нной на́ски, кой пре-
тѣ́къ о́ве ѱ́чене. Да́кле ка́къ іо́штъ ѿмаю
преимѣ́щество? слѣ́дователно ѿлз съ о́ни
ленї́вїи, ѿлз тѣ́плїи.

Прише́лацъ.

-Ка́къ е́ то́? пы́таюсамъ ѿ.

Старе́цъ.

Та́къ, ѿгóвори о́нъ, што́ о́ни ѱ дру́-
гой о́гради, а́къ ни́шта дру́го, ѱ то́мъ
погрѣ́шю, што́ мы́слъ, да зна́дъ о́но,
что́ не зна́дъ, а́ до́кле о́ни ѿмаю о́во

Е

мнѣ-

мнѣніе, мораю быти лѣниви за поспѣ-
 шити къ истинной наукѣ. Съсимъ тогда
 невидишъ ли іошътъ, што ѿ мнѣніа ѿзъ
 пѣрве ограда ѱлазъ къ нѣма такоуеръ?
 дакле ови ничѣмъ нѣсѣ болши ѿ ны, акъ
 не доуѣ ѿ покаѣніе, ѿ бѣдѣ ѿвѣрени, да
 нѣймаю наукѣ, но лажливы наукѣ, коѣ
 ны бара. ѿ докле сѣ они ѿ таковоу со-
 стоѣнію, немогѣ благополучни быти. ѿ
 вы дакле, Господо пришѣлцы! такъ чѣ-
 ните, ѿ ѿпражнѣвайте се ѿ томъ, что
 вамъ се каже, докле се навѣкнете. Сѣба-
 че чѣстѣ вамъ трѣба ѿ томъ разсѣжда-
 вати ѿ не престѣати, а сѣе дрѣго за без-
 дѣлницѣ держати, акъ ли нѣ, то ника-
 кова вамъ полза нѣже ѿзъ тога быти,
 што вы садѣ слышате.

Пришѣлацѣ.

Хоуемо такъ чѣнити. Но ѿтолкъѣ
 намъ то, какъ нѣсѣ добре вѣщи оне,
 коѣ прѣймаю люди ѿ срѣже, на примѣръ:
 Животъ, Здравіе, Богатство, Слава, По-
 бѣда, ѿ проче овымъ подобне? ѿли на-
 про-

ПРОТІВЪ ТОГА, КАКЪ ПРОТІВНЕ ОНЫМЪ
НИСЪ СЛѢ? ЁРВО СЕ НАМЪ ТА РѢЧЬ ВЕСМА
СТРАННА И НЕВѢРОАТНА ВІДИ.

СТАРЕЦЪ.

ДОБРУ ДАКЛЕ, УГОВОРИ ОНЪ, САМУ
ПОТРЕДИСЕ ДАТИ МИ УГОВОРЪ, ШТО ТЫ
МЫСЛИШЪ О ТОМЪ, ШТОЖЕТЕ Я ПЫТАТИ.

ПРИШЕЛАЦЪ.

СЪ ДРАГЕ БОЛѢ ЯЖЕ ТО ЧІНИТИ, РЕ-
КАОСАМЪ.

СТАРЕЦЪ.

ДАЛИ, АКУ ТКО СЛУ ЖІВИ, ДОБРО
МЪ Е ЖИТІЕ?

ПРИШЕЛАЦЪ.

НЕ ВІДИМИСЕ, НО СЛО РЕКАОСАМЪ Я.

СТАРЕЦЪ.

КАКУ Е ДАКЛЕ ДОБРО ЖИТІЕ, АКУ Е
ТОМУ СЛО?

Прише́лацъ.

Ѣрз Ѡнымз, кой сло живѸ, види-
мисе да ѣ сло, а Ѡнымз, кой добро
живѸ, добро.

Старецъ.

Дакле ты говоришз, да ѣ житіє и
сло и добро?

Прише́лацъ.

Ѣсть.

Старецъ.

Неговори такъ безумно. Ѣрз нїе мо-
гѸже, да та ѣдна вещь кѸпнѸ и сла и
добра бѸде: Ѣрз такымз начиномз была
бы свагда кѸпнѸ и полѣзна и вредїтелна;
и желателна и гнѸсна, коє ѣ безумно.

Прише́лацъ.

Истина безумно ѣ, но какъ, акъ сло
житіє ѣсть сло ѠномѸ, кой бы ѣ имао,
ѣли за то и само житіє сло?

Стѣ.

Стáрецъ.

Илз нѣ свѣ ѣдно, ѿгѡвори онъ, про-
сто житіе, и сло житіе. Илз се теби не
вѣди такъ?

Пришѣлацъ.

Истина ни мѣнисе не вѣди, да ѣ свѣ
ѣдно.

Стáрецъ.

Дакле житіе по самомъ себи нѣ сло,
ѡрз да бы было сло, было бы доиста
и онимъ, кой добро живъ, потомъ што
бы имали житіе, коѣ ѣсть сло.

Пришѣлацъ.

Истинъ гѡворишъ.

Стáрецъ.

Дакле бѣдѣи обоимъ се приключѡва
житіе и онимъ, кой слѡ живъ, и онимъ,
кой добръ, неможетъ бѣти житіе ни до-
бро, ни сло, какъ ни ѡсеченѣ и жеженѣ
болестникѡмъ ѣ шкѡдливо и зрѡво (р).
Такъ

(р) То ѣсть ѡсеченѣ и жеженѣ по себи нѣ ни
добро ни сло, но болѣзныма ѣ полѣзно, а зарѡ-
быма вредително.

Тáкѡ ѣ то дакле и са житіемъ. Я ты
самъ такъ разсуди, болишь ли слá жи-
вѣти, или добро и храбрѡ умрѣти?

Пришѣлацъ.

И́ болишь добрѡ и храбрѡ умрѣти.

Стáрецъ.

Да́кле и смѣрть нѣ слá. Ёрѣ мно́гѡ ѣ
пѣта полѣзніе умрѣти, нѣжели живѣти.

Пришѣлацъ.

Тáкѡ ѣ то.

Стáрецъ.

Да́кле такъ вала сѣдиги и ѡ здра-
влю и болисти. Ёрѣ мно́гѡ пѣта нѣ полѣ-
зно комѣ быти здоровымъ, а́кѡ такъ ѡб-
стоа́тельство бѣде (с).

Пришѣлацъ.

Дай да и ѡ богáтствѣ разсѣдимѡ,
такъ (а́кѡ и ѡ томъ разсѣживати трѣба)
ёрѣ

(с) Сирѣчь а́ложе тво, а́кѡ се сáсла поѣзда на
своѣ здравіе, дáтисе ѡ похоти и сласти, и ѡ сбако
небааластво.

Ѣрѣ мы чѣстѣ вѣдимѣ, да ѣма тѣо блага,
аѣз слѣ ѣ бѣднѣ ѣнѣ живѣ.

Пришѣлацѣ,

воѣстинѣ мнѣгѣ такѣвы вѣдимѣ.

Стѣрецѣ.

Даѣле нѣшта ѣмѣ непѣмаѣе блага кѣ
дѣбромѣ животѣ.

Пришѣлацѣ.

Не вѣдѣсе. Ѣрѣ еѣ сѣми слѣ.

Стѣрецѣ.

Таѣмѣ не чѣни богѣтѣтво да вѣдѣ до-
бродѣтелни люѣди, но мѣдрѣсть.

Пришѣлацѣ.

Вѣкроѣтно ѣ.

Стѣрецѣ.

Даѣле ѣзѣ ѣвоѣгѣ доказѣтелѣтва кѣѣмѣ
ѣ богѣтѣтво дѣбро, аѣмѣ не помѣѣе ѣнымѣ,
коѣга ѣмаѣю, кѣ добродѣтелномѣ житѣю?

При-

Прише́лацъ.

Видисе та́кѡ.

Стáрецъ.

Дáкле нѣти ѣ́ полезно́ е́днымъ да
бѣдѡ́ бога́ти, ка́да не ѹ́ме́дѡ́ бога́тство
ѹ́потреба́вати.

Прише́лацъ.

Та́кѡ се и́ менѣ́ ви́ди.

Стáрецъ.

Дáкле ка́кѡ мо́же тѡ́ почи́товати
тѡ́ за до́бро, ко́е че́стѡ́ нѣ́ полезно́
ѹ́мати?

Прише́лацъ.

Ника́кѡ.

Стáрецъ.

Дáкле а́кѡ тѡ́ ѹ́ме до́брѡ́ и разѹ́мнѡ́
бога́тство ѹ́потреба́вати, до́брѡ́ же жи́-
вити, а́кѡ ли не, слѡ́.

При-

Пришѣлацъ.

Видимъ, да ты самъ истинъ говоришъ.

Старецъ.

И краткъ рѣчи почитовати тѣ вещи за истинно добро, или презирати какъ истинно зло, то ѣ понайвыше што смъщавъа люде, и шкоди имъ, кадъ почитю они тѣ и мыслъ, да чрезъ оне самъ могъ быти благополъчни, и слѣдобателнъ ради ны чинъ свѣ и сама беззаконнѣйша дѣла. И то чинъ они ѡ незнаніа истиннагъ добра. Ёрз незадъ, да ѡ слъ добро не быва, а богатство видимо, дасъ многіи добили ѡ слы и скверны дѣла, на примѣрз: ѡ Преданіа, ѡ Краже, ѡ убійства, ѡ Оболганіа, ѡ Варанъ, и ѡ многи други слы дѣла.

Пришѣлацъ.

Такъ ѣ то.

Стѣ-

Старецъ.

Дакле акъ ѿ сла никакóво добро не
быва, какъ е вѣроатно, а Богатство се
ѿ сла дѣла добіа, какъ е доказанно,
слѣдѣ да Богатство ніе добро.

Пришѣлацъ.

Такъ слѣдуетъ изъ тогъ доказа-
тельства.

Старецъ.

Но ни Благоразуміе ни Правда не мо-
гутъ ѿ сла дѣла добити. Такоже и
Обида и Неразуміе ѿ добры дѣла, нити
могутъ заедно та быти, а Богатство,
Слава, Побѣда, и прѣчаа овимъ подѣ-
лаа може тко добити безъ свакогъ пре-
пятствіа, но съ многими пороки. Слѣ-
дователно та не могутъ быти, ни добра ни
сла, но Благоразуміе само е добро, а
Неразуміе зло.

При-

Прише́лацъ.

Дово́лноу си ты̀ то̀ докáзао по мое-
мѹ разсѹждѣнію, и ѿпровергао си моѣ мнѣ-
ніе, коегѡ́ ради самъ я́ мы́слию, да та́
происхо́дѹ ѿ слы́ дѣла:

Стáрецъ.

Я́з то̀ ѣ́ мно́го, сказа́ о́нѹ, и схѡ-
дно́ о́нымъ горнымъ ѹ́зрокѡмъ, и́зъ ко-
ихъ смо́ рекли, да те́ вѣщи нисѹ́ ни до-
бре ни слѣ́. Я́ найвы́ше тогѡ́ ради, што̀,
я́кѡ бы́ происхо́диле ѿ́ самы́ слы́ дѣла,
то́ бы́ свагда́ слѣ́ бы́ле, но понѣ́же свѣ-
тѣ вѣщи произи́лазѹ́ ѿ́ обои́хъ, ка́кѡ ѿ́
дѡбрыхъ, та́кѡ и ѿ́ слы́хъ, за то́ смо́
рекли, да нисѹ́ ни дѡбре ни слѣ́, на при-
мѣрѹ: Сѡнѹ́ и Бдѣ́ніе нисѹ́ ни дѡбра ни
слѣ́. Та́коже́рѹ по моемѹ́ мнѣ́нію хо́дѣнѣ́
и седѣ́нѣ́, и прѡ́чаѡ́ о́вымъ подѡ́бна дѣ́й-
ствіѡ́, ко́мсе́ сва́комѹ́ разѹ́мномѹ́ и нера-
зѹ́мномѹ́ приключѡ́ваю. Я́ ко́мсе́ ѣ́дномѹ́
ѿ́ ны́хъ сво́йственна, ѣ́дно ѣ́ дѡбро, а́
дрѹ́го ѣ́ слѡ́, на примѣрѹ: Наси́ліе и
Правда.

Правда. Изъ коѣ два ѣдному ѣ то, а
 другому оно свойственно (т). Понеже
 Правда всегда се держи благоразумныхъ,
 а Насиліе никому не послѣдуетъ, негѣ без-
 умнымъ. Врѣ нѣ мѡгѣ, какъ смо пре-
 жѣ рѣкли, дабы ѣдной вѣщи ѹ ѣдно и то
 врѣме два противна свойства приличе-
 ствовала, такъ дабы тай истый чело-
 вѣкъ ѹ исто врѣме спавао и бодрство-
 вао, разуманъ и безуманъ быо, и прѣ-
 чадъ свойства подобна овимъ имао.

Пришѣлацъ.

Онѣакъ, рѣкаосамъ ѣ, мѣслимъ, да
 си ты томъ рѣчю свѣ вѣкъ сада исказао.

Старецъ.

На то, ѡговори онъ, ѣ бы мѡгао
 ѣкъ потвѣрдити, да свѣ то произѣлази
 ѡ Бжѣственнагѡ воистинѣ начала.

При-

(т) То ѣсть мѡже быти ѣданъ челоѣкъ
 илѣ тѣраннолѣ илѣ правдолюбивилѣ, аа ѡбое за-
 ѣднѡ. никадѣ.

Прише́лецъ.

И́ како́во ѣ́ то́ нача́ло, пы́таюса́мь
я́, ѿ ко́емъ ты́ го́воришь?

Стáрецъ.

На то́ ѿго́вори о́нъ во о́бще: жи-
вотъ и́ смѣ́ръть, здра́віе и́ бо́лестъ, бо-
га́тство и́ сирóмашство, и́ проче́ о́вымъ
подо́бне вѣ́щи, за ко́есмо го́ворили, да
тѣ́ ны́сѣ́ ни до́бре ни слѣ́, и́ прикляча́-
ваюсе́ вы́шшымъ лю́дма не ѿ́ сла́ нача́ла.

Прише́лецъ.

Мы́ твѣ́рдѡ за́клява́мо и́зъ то́гъ
доказа́телства, ре́каюса́мь я́, да о́ве вѣ́щи
по сам́имъ се́бѣ ны́сѣ́ ни до́бре ни слѣ́,
а́лз не мо́гъ ре́чи се́бѣ сигѣ́рна ѱ́ разсѣ́-
жде́нїю о́ныхъ.

Стáрецъ.

То ѿ́тѣ́дъ до́лази, ре́као ѣ́ о́нъ,
што́ ѣ́ далѣ́кѡ ѿ́ тебѣ́ та́ спосо́бность,
чрезъ

чрезз кою бы ты ово мнѣніе мого по-
нати, и ѹ памѣти держати. Того ради
дѣло, коесамъ вамъ малѡ преже ѡбавіо,
чрезз савъ вашъ животъ еднакъ терай-
те, и ѹпражнявайтесь ѹ томъ, что ѣ
вамъ казано, докъ получите способ-
ность и навикнетесе. И акъ имате іоштъ
ѡ чемъ каково смнѣніе, то браќайтесе
къ мени, да се научите ѡ менѣ ѡ томъ,
и да се ѡ смнѣніа вашегѡ избавите.



ЄПІКТІТОВА

ПРАВОУЧИТЕЛЬНА КНИЖИЦА.

КРАТ.

КРАТКОЕ СКАЗАНИЕ

О

ЭПИКТИТЪ.

Эпиктитъ Стоическій философъ живіо ѣ
94 лѣта послѣ рождества Хрѣтова у вре-
ме Цесаря Адриана. Отѣчество ѣ нѣгово
было Іераполь градъ фрѣгійскій. Онъ ѣ
быо ѣданъ ѡ преизрѣднѣхъ и добродѣ-
телиѣишѣхъ мужей. Сперва ѣ быо робъ,
потомъ ѡпущенъ. Когда ѣ протерѣтъ быо
съ прочими философами изъ Рима ѡ Доми-
циана, утѣкао ѣ у Никополь градъ эпир-
скій, гдѣ ѣ онъ философію предавао съ
великомъ похваломъ. Аррианъ нѣговъ
ученикъ записао ѣ знатнѣиша и ва-
жнѣиша предложенія нѣговѣхъ филосо-
фическихъ разговорѣхъ. Отъдѣ ѣ про-
изшла ова знатна нравозчѣтелна кни-
жица, коѣ собственнѣ нѣйма эпиктита,
но Арриана за списателя.

Е П I-



ЕПІКТИТА СТОЙЧЕСКАГО
ПРАВОВОУЧИТЕЛНА
КНИЖИЦА.

ГЛАВА 1.

БДНЕ СЪ ВЕЩИ У НАШОЙ ВЛАСТИ, А ДРУГЕ
НИСЪ. У НАШОЙ Ё ВЛАСТИ МНѢНІЕ, СТРЕ-
МЛЕНІЕ, ЖЕЛАНІЕ, СЪВРАЩЕНІЕ, И ЕДИМЪ
СЛОВОМЪ ТО СВЕ ШТО Ѡ НАСЪ ЗАВИСИ. НИЕ
У НАШОЙ ВЛАСТИ ТѢЛО, ИМѢНІЕ, СЛАВА,
ГОСПОДСТВО, И ЕДИМЪ СЛОВОМЪ ТО СВЕ,
ШТО Ѡ НАСЪ НЕЗАВИСИ. И ОНЕ, КОЕ СЪ У
НАШОЙ ВЛАСТИ, ЁСЪ Ѡ ПРИРОДЕ СВОЕ СВО-
БОДНЕ, НЕЗАБРАНѢНЕ, И НИКАКОВОМЪ ПРЕ-
ПЯТСТВІЮ ПОДВѢРЖЕННЕ. Я ОНЕ, КОЕ НИСЪ
У НАШОЙ ВЛАСТИ, ЁСЪ СЛАБЕ, РОБСТВЪ ПОД-
ЛОЖЕННЕ, ЗАБРАНѢНЕ, ТЪЖЕ. ПАМТИ ДАКЛЕ,

Б

ДА

ДА А́КВ ТЫ БУДЕШЪ ДЕРЖАТИ О́НЕ, КО́Е СЪ
 ѿ ПРИРО́ДЕ НЕСВО́БОДНЕ ЗА СВО́БОДНЕ, И ТЪ-
 ЖЕ ЗА СВО́Е, ИМАТИЖЕШЪ МНО́ГА ПРЕПЯ́Т-
 СТВІА, ѿПЕЧА́ЛИЖЕШЪ СЕ, СМЪТИЖЕШЪ СЕ,
 ТЪЖИЖЕШЪ СЕ И НА БО́ГОВЕ И НА ЛЮ́ДЕ. А́
 А́КВ У́ЗДЕРЖИШЪ ТВО́Е СА́МО ЗА СВО́Е, А́ ТЪ-
 ЖЕ ЗА ТЪЖЕ, КА́КВ И Ё́СТЬ, НИКТО́ ТЕ НИ-
 КАДА́ ПРИИ́ЗДИТИ НЕ́ЖЕ, НИКТО́ ТИ ЗАБРА́-
 НИТИ НЕ́ЖЕ, НИ НАКО́ГАСЕ ПОТЪЖИТИ НЕ́-
 ЖЕШЪ, НИКО́ГА КРИ́ВИТИ НЕ́ЖЕШЪ, НИШТА
 ПРОТИ́ВЪ ТВО́Е ВО́ЛѢ ЧИ́НИТИ НЕ́ЖЕШЪ, НИ-
 КТО́ ТЕ У́ВРЕ́ДИТИ НЕ́ЖЕ, НЕПРІА́ТЕЛА́ НЕ́-
 ЖЕШЪ ИМАТИ, НИТИЖЕШЪ КАКОВЪ ШТѢ́ТЪ
 ТЕРПИТИ. ТА́КВ А́КВ ТЫ ТАКОВЕ ВА́ЖНЕ ВЕ́-
 ЩИ ЖЕ́ЛИШЪ, ПА́МТИ, ДА ТИ НЕВАЛА́ СЪ
 ХЛА́ДНЫМЪ СРЦЕМЪ ПРЕВА́ТАТИСЕ ЗА НИ́ХЪ,
 НО ТРЕ́БА ТИ Ё́ДНЕ ВЕ́ЩИ САСВІ́МЪ ѿСТА́-
 ВИТИ (А), А́ ДРУ́ГЕ ЗАСА́ДЪ НА ДРУ́ГО ВРЕ́МЕ
 ѿЛО́ЖИТИ (Б). А́ А́КВ ТЫ И́ ТЕ ХО́-
 ЖЕШЪ

(А) О́иричь желаніе Богатства, Славы, до-
 сто́инства и сласти.

(Б) То́ ёсть сози́дати къ́хъ, ѿжени́тисе, и
 ѿднимъ сло́вомъ стѣ́ки внѣ́шне вѣ́щи, ко́е до́бро у́пра-
 вля́

ЖЕШЪ (В), И КТОМЪ ГОСПОДСТВО И БОГАТСТВО
 ПОЛУЧИТИ, МОЖЕ БЫТИ, ДА НЕЖЕШЪ НИ ОВЕ
 ИСТЕ ПОЛУЧИТИ, ЗА ТО ШТО ТЫ И ОНЕ
 ПРВЕ ЖЕЛИШЪ (Г), А ЗАИСТО НЕЖЕШЪ ДО-
 БИТИ ОНА БЛАГА, Ꙗ КОИХЪ САМЫХЪ ПРОИ-
 ЗИЛАЗИ БЛАГОПОЛУЧИЕ И СВОБОДА. ТАКИ
 ДАКЛЕ СВАКОМЪ ПРИСКОРБНОМЪ ПОМЫСЛЪ
 ꙖБЪЧАВАЙСЕ СКАЗАТИ: ТЫСИ САМЪ ЕДНО МЕ-
 ЧТАНІЕ, И НИПОШТО НИСИ ТО ШТОСЕ ВІ-
 ДИШЪ. ПОСЛѢ ИСПЫТЪИ ОНО ПО ОНЫМЪ
 ПРАВИЛАМЪ, КОА ИМАШЪ, А НАИВЫШЕ ПО
 ОВОМЪ ПЕРВОМЪ. ВСЪ ЛИ ТА МНѢНІА ЗА
 F 2 ОНЕ

БЛАЖЕННЕ НЕШКОДУ БЛАГАМЪ ДУШЕВНЫМЪ. ТѢ ВѢЩИ ТРЕБА
 ДА ꙖЛОЖИ ЗАСАДЪ ꙖЧЕНИКЪ (СЪРЬ СЪ НИМЪ ПАЛТИ, ДА
 БЕСѢДИ ВПІКТИТЬ Ꙗ ЦѢЛОЙ ОВОЙ КНИЖИЦИ) ЧТО БЫ СЕ
 НЕ ЗАБАВІО НѢГОВЪ ꙖМЪ Ꙗ ТІМЪ И ꙖКЛОНИО Ꙗ ЛЮБВЕ
 ДОБРОДѢТЕЛИ, ДОКЪ ПРЕСНѢ Ꙗ ЛЪДРОСТИ, И ꙖТВѢРДИСЕ
 Ꙗ ДОБРОДѢТЕЛИ, ДА МОЖЕ СИГЪРНУ ОНЕ ꙖПОТРЕБИТИ.

(В) Сирѣчь ОНА ДОБРА, КОА ДАРЪЕ ФИЛОСОФІА
 РАЧИТЕЛЛА СВОИМЪ.

(Г) РАЗУМЪ ОВОГЪ ПЕРІОДА Ё ТАЙ: ТРЕБА ꙖЧЕ-
 НИКЪ СА СВОМЪ ДУШОМЪ И СРДЦЕМЪ ПРИЛАГАТИСЕ ФИЛО-
 СОФІИ, АКЪ НЕКЕ, ДА ЖЕЛЕКИ ОБОЕ ЗАЕДИСЪ, СИРѣчь ЛЪД-
 РОСТЬ И ВНѢШНАА БЛАГА, ОБОИХЪ СЕ ЛИШИ. СРАВНАЙ
 ДУК. ГЛАВ. 16. СТИХЪ 13.

О́НЕ ВѢЩИ, КО́Е СЪ У́ НАШО́Й ВЛА́СТИ, ИЛИ
НИ́СЪ; И́ А́КШ БУ́ДУ ТА́ ЗА О́НЕ ВѢЩИ, КО́Е
НИ́СЪ У́ НАШО́Й ВЛА́СТИ, БУ́ДИ ТА́КИ ГОТОВЪ
РЕ́ЖИ: ДА СЕ О́НО НЕ ТИ́ЧЕ ТЕБѢ.

ГЛАВА В.

ПА́МТИ, ДА КОНЕ́ЦЪ ЖЕЛА́НІА Ё́СТЬ ПОЛУ́-
ЧИ́ТИ О́НО, ШТО́ ЖЕ́ЛИШЪ, А́ ВЪРАЩЕ́НІА
Ё́СТЬ НЕ У́ПА́СТИ У́ О́НО, ВЪ ШТА́СЕ ВЪРАЩА́-
ВАШЪ. И́ ТА́Й, КО́Й НЕПОЛУ́ЧИ О́НО, ЧТО́
ЖЕ́ЛИ, Ё́СТЬ БЕЗРЕ́ЖНЫЙ, А́ ТА́Й, КО́Й У́ПА́-
ДА́ У́ О́НО, ВЪ ШТА́СЕ ВЪРАЩА́ВА, Ё́СТЬ СЛО́-
СРЕ́ЖНЫЙ. А́КШ СЕ ТЫ́ ДА́КЛЕ СА́МШ ВЪРАЩА́-
ВАШЪ ВЪ ТО́ГА, ШТО́ Ё́ ПРОТИ́ВЪ НАТЪ́РЕ
О́НИ ВѢЩИ, КО́Е СЪ У́ ТВО́ЙО́Й ВЛА́СТИ, ТО
НЕ́ЖЕШЪ У́ПА́СТИ НИКА́ДА НИ У́ КАКО́ВО СЛО́,
ВЪ КО́ГАСЕ ТЫ́ ВЪРАЩА́ВАШЪ. А́КШЛИСЕ ПА́КЪ
ВЪРАЩА́ВАШЪ ВЪ БО́ЛЕСТИ, ИЛИ́ СМЕ́РТИ, ИЛИ́
СИРО́МАШТВА, БЫ́ЖЕШЪ СЛО́СРЕ́ЖНЫЙ. СЪ́БА-
ЦЫ́ ДА́КЛЕ ВЪРАЩЕ́НІЕ ВЪ СВИ́ О́НЫ ВѢЩИ, КО́Е
НИ́СЪ У́ НАШО́Й ВЛА́СТИ, И́ ПРЕНЕСИ́ Ё́ НА
О́НЕ ВѢЩИ, КО́Е СЪ ПРОТИ́ВЪ НАТЪ́РЕ О́НЫХЪ,
КО́Е СЪ

ко́еѡ у́ на́шой вла́сти. Я́ же́лю са́свѣ́мъ
 за́са́дъ ѿба́цы: ѣ́ръ а́къ же́лишъ о́не ве́-
 ши, ко́е ни́еѡ у́ на́шой вла́сти, ѿма́чнѡ
 не́же́шъ и́ до́бити. Я́ и́зъ о́ни, ко́еѡ у́
 на́шой вла́сти, ко́ю е́ до́бро же́лити, то́
 іо́штъ за́са́дъ не зна́шъ; но и́май са́мѡ
 же́лю и́ ѡбраще́нїе (а), а́лз у́мѣ́реннѡ
 не на́глѡ, и́ ти́хѡ.

Г Л А В А ҃.

При сва́кой ве́щи, ко́а́ ти за у́веселѣ́нїе,
 и́ли по́требъ сла́жи, и́ли ти́ е́ мѣ́ла, па́м-
 ти са́мъ со́бомъ ре́чи: ка́кова е́ та́ ве́шь,
 почи́ю́чи ѡ́ найма́ни. А́къ ми́лде́шъ ло́-
 на́цъ, па́мти, да ло́на́цъ ми́лде́шъ. Ё́ръ
 а́късе о́нъ ра́звѣ́е, не́же́шъ се лю́тити. А́къ
 ми́лде́шъ своѣ́ дѣ́те, и́ли же́нѡ, па́мти,
 да ты́ чо́века ми́лде́шъ. Ё́ръ а́къ у́мре,
 не́же́шъ жа́лити.

Г Л А

(а) То́ е́сть до́вести се́бѣ са́мѡ же́лити и́
 ѡбраща́тисе, што́ ти твоѡ́ ду́ша по́казѡе.

Г Л А В А Ǻ.

Кадѣ хѡѣшъ предъзѣти каково дѣло, разсѣди наипре, каково ѣ то дѣло. Ёкѡ напримѣрѣ идешъ ѱ илицѣ (кѣпелѣ) кѣпѣтисе, предѣстави себи то, что бѣва ѱ илицѣ. Сирѣчь како се ѣдни ѱстремлѣваю, ѣднисе тѣраю, дрѣгѣи се пѣсѣю, нѣкѣи крадѣ, и такѡ сирѣчѣи ѣшъ почѣти дѣло, ёкѡ такѣи рѣкнешъ: Ёѣ хѡѣѣ да се кѣпамъ, ѣлѣ хѡѣѣ да сачѣвамъ и моѣ намѣрѣнѣе сѡодно съ натѣромъ (а). Такѡ разсѣди при свѣкомъ дѣлѣ. Ёрѣ такѣимъ начинѡмъ, ёкѡ ты каково препѣтствѣе при кѣпаню бѣде, лѣснѡ можешъ рѣчи: Ёѣ не самѡ тосамъ хѡѣѣ, но и моѣ намѣрѣнѣе сѡодно съ натѣромъ сачѣвати, ѣлѣ нѣѣ сачѣвати, ёкѡ се за такова приключѣнѣа сѣдимъ.

Г Л А.

(а) Намѣрѣнѣе сѡодно съ челоѣческомъ натѣромъ ништа не жѣли, негѡ што ѣ ѱ нашоѣ влаѣсти, и ѡ ништа се не ѡѣраѣава, негѡ што нѣе ѱ нашоѣ влаѣсти.

ГЛАВА Ё.

Не вѣщи смѣщаваю люде, но мнѣнїа, коа̀ они ѣмаю ѿ вѣщама. На примѣрѣ смѣрть нїе нималѡ страшна: ѣрѣ дрѡго-ачїе бысе она ѣ Сѡкратѣ страшна пока-зала: но мнѣнїе ѿ смѣрти, да ѣ она страшна, оно ѣ страшно. Дакле када ѣма-мо препатствїа, ѣли не смѣщавамо, ѣли се печалимо, да не крївимо никада дрѡге, но сами себе, то ѣсть наша мнѣнїа. Протога ѣ чѡвека знакѣ крївити дрѡге за своѡ нещастїе. Ученика фїлософїи ѣ самогѣ себе крївити. А соврѣшенногѣ фїлософа ѣ не крївити ни дрѡгогѣ, ни себе.

ГЛАВА З.

Не поносисе никаковимѣ тѣжимѣ пре-имѣществомѣ. Якѡ бы конь поносѣжисе рекао: Ясамь лепѣ, то бы сносно было. Ялѣ када ты хвалѣжисе говоришѣ, да ѣмашѣ лепога коня, знай да се лепимѣ конѣмѣ хвалишѣ. Что ѣ дакле твоѡ пре-имѣ-

имѣщество? употребленіе мыслей (а). Такъ
кадѣ ты при употребленію мысли сходно
съ натѣромъ постѣпати будешъ, ондѣсе
можешъ похвалити. Ерз ондажешъ се сво-
имъ нѣкимъ преимѣществомъ поносити.

Г Л А В А 3.

Какъ при мореплаванію, кадѣ лѣжа ста-
не на брегѣ, акъ ѣзижешъ водѣ ѣзѣти,
можешъ ѣзгредѣ брати ѣ чколкѣ ѣли ра-
ковинѣ (а), алъ непрестанно ѣ лѣжи мо-
рашъ мыслити, ѣ чѣстѣ се ѣбзирати, да
тѣ корманошъ не зѣвне. И акъ тѣ зѣвне,
тѣ ти балѣ свѣ ѣстѣвити, да тѣ не свѣ-
жѣ

(а) Тѣ ѣсть разѣльное употребленіе ѣлдѣ за по-
лѣжити дрѣве мысли, ѣзъ кой произѣлазѣ дрѣва лнѣ-
нѣа, разѣсѣженѣа ѣ желанѣа, слѣдовѣтельно дрѣва
дѣлѣа.

(а) Зѣліѣ съ кореномѣ ѣ главицомѣ, ѣли по-
прѣстѣ днѣи лѣжѣ. Овдѣжѣ ѣданѣ пѣтѣ за свѣгда при-
лѣчатѣ, чѣтѣ стѣицескѣи фѣлософи веслѣа употреблѣ-
ваю ѣлѣлѣителѣнаа ѣлѣенѣа, за ѣлѣлѣити цѣнѣ внѣшнѣ
вѣци, коѣ се немогѣ свѣгда дѣбромъ прѣвѣсти, какѣсѣ
овдѣ речѣнѣе *βολβάριον*, коѣсѣ ѣ Орігѣналѣ.

жѸ ѿ ба́цѸ ѹ ла́ѸѸ кáѡ ма́рѸѸ. Та́кѡ ѿ
 ѹ ѻво́мѸ жи́воѸѸ, áкѡ ти ѣ да́та ѹ мѣ-
 сто чкóлчице ѿли ра́ковине жéнка ѿли
 дѣтѣ́нѸце, ни́штá ти не́же сме́гати, но
 áкѡ те́ позо́ве ко́рма́ношѸ, ѡста́ви се́-
 то ѿ трѣ́чи безѸ ѡбзи́ра́на ѹ ла́ѸѸ. Áкѡ
 ли си па́кѸ ста́рѸѸ, то́ не ѿди́ далéкѡ ѡ
 ла́ѸѸ, да не ѡста́нешѸ ка́дá те зо́вне, ѿ
 ба́цѸ те бéзана ѹ ла́ѸѸ (Б).

Г Л А В А ѿ.

Не ѿщи́ да бы́ваю вéщи, кáкѡ ты хо́-
 жешѸ, но закте́вай, да бы́ваю, кáкѡ бы-
 ваю, ѿ споко́йно́жешѸ жи́вити.

Г Л А-

(Б) РáзѸмъ ѻво́гѸ ѹподо́бленіа ѣсть вкратцѣ́
 та́и. МѸдрый мóжесе внѣ́шнихъ блага́Ѹ наслажда́вати,
 ка́дáмѸ се да́дѸ, но до́лженъ ѣ безѸ пристра́стіа ѻне
 же́лити, да се не прешвáда ѡ ны, ѿ ѹ ста́рости са-
 свѣ́мъ ѡрица́тисе ѻныхъ, á приле́жавати ѡ добродѣ́-
 тели, да ка́дá до́же часъ смéрти, вѸде гото́въ послѣ́-
 довати гла́сѸ ѻно́гѸ, ко́и га зо́ве ѿ да не ро́птѸе на
 Бга. Подъ ла́Ѹомъ, мы́слимъ, разѸмѣ́ва ѡпíктитѣ́
 фíлосо́фію, á подъ ко́рма́ношомъ Божество́.

Г Л А В А 5.

Болестъ есть препятствіе тѣла, а не произволѣнію, аки оно неже. Раманѣ есть препятствіе ноги, а не произволѣнію (а). И то при свѣдомъ приключенію разсѣхъ у себя. Брз жешъ свагда нажи, да е то препятствіе дрзгомъ чемъ, а не теби.

Г Л А В А 7.

При свѣдомъ внѣшнемъ приключенію пѣмти, да скѣпшъ се свое мысли у себе, и да испыташъ себе каковъ силъ (сирѣчь добродѣтель) противъ тога можешъ употребити. Аки видишъ лѣпа момка, или лѣпъ девойкѣ, нажижешъ силъ противъ ны воздержаніе. Аки тисе каково тежкѣ дѣло налѣже, нажижешъ постоѣнство.

Аки

(а) Болестъ можетъ препятствовать тѣлу къ дѣланію каковаго дѣла, али не можетъ шѣти свободу душевнѣ, что бы она не желала то дѣло да бѣдетъ.

Хролла

Акъ тѣ тко псе, нажижешъ Терпѣнїе.
И акъ се такъ навыкнешъ ѹ свакомъ до-
гажаю, нежедъ тѣ поработити мечтанїа.

Г Л А В А ̄ 1.

Никада ни ѡчемъ не говори: ѡсамъ то
изгубїю, но кажи, ѡсамъ то повратїю.
Умерло ти ѣ дѣте; повражено ѣ. Умерла
ти ѣ жена; повражена ѣ. Узѣга ти ѣ зе-
мля; и та ѣ повражена (а). Алз рѣжи-
жешъ нїе ли тай човекъ зао, кой ѣ нїю
ѡео? пакъ што ѣ теби преко чїи ѣ рѣкъ
ѹзео натрагъ онай, кой ти ѣ дао зѣмлю?
А докъ ѣ она ѹ твоїой рѣцы ѹпотре-
блавай ю кавъ тѣжъ вещь, какогодъ пѣт-
ницы гостїлницѣ.

Г Л А -

Хромъ и кривоногъ истина съ великилъ трудомъ
иде, алъ свагда онъ ила еднакъ свободѣ души.

(а) Врво нїсѣ твоѣ тѣ вещи, но тѣже. Смотри
Глаб: ̄. Сравнай и Іов. Глаб: ̄. Ст: 21.

Г Л А В А Ї.

²⁷
 А́кѡѡѡѡ да прѡкопшешъ (а) ѡста́ви
 тако́ва помы́шленіа. А́кѡ се ѡ́ не поста́-
 рамъ за моѡ имѣ́ніе, не́къ ѡ́мати препи-
 та́ніа. А́кѡ не нака́жемъ слѡгъ, бы́же не-
 ва́ллимъ. Ё́ръ бо́лѣ ти ѡ́ ѡ́ глади ѡ́мре́-
 ти, а́ быти безъ печа́ли ѡ́ стра́ха, не́-
 жели живѣ́ти ѡ́ сва́комъ дово́лствѡ́ съ
 смѡщѣ́ніемъ дѡ́ха. ѡ́ бо́лѣ ѡ́ слѡги бы́ти
 нева́ллимъ, не́жели тебѡ́ сло́полѡ́чнымъ.
 Почни да́кле ѡ́ малы ства́ри. Просі́пали-
 тисе зе́йтинце? кра́делитисе ви́нце? го-
 ворѡ́ ѡ́ себѡ́: за то́лико́се прода́е безстра́-
 стіе, за то́лико тиши́на дѡ́шевна, а́ ба-
 да́ва ништа́се не до́біа. Нада́ зо́внешъ
 слѡгъ, помысли, што́ мо́же бы́ти не́жете
 чѡ́ти, ѡ́ а́кѡ те́ чѡ́е, не́же ѡ́чинити ѡ́но
 что́ ты хо́жешъ. Но ре́жижешъ: та́кѡ се
 нѣ́мъ не приличѣ́ствѡ́е да ра́ди, а́лз тебѡ́
 при-

(а) То́ ѡ́сть да ѡ́спѣ́шъ ѡ́ лѡ́дрости ѡ́ добро-
 дѣ́тели, ѡ́лѡ́ е́ва́нгелски ре́чи: а́кѡѡѡѡ да бѡ́дешъ
 со́верше́нъ.

приличестве, да не буде въ нѣговой власти, чтобы се ты возмѣтио.

Г Л А В А ГІ.

Акожеши да успѣши въ мудрости и добродѣтели, потерпи ради внѣшнихъ ствари да будешъ несмысленнымъ и бѣдаломъ (а). Незакѣвай да се покажешъ, да штогодъ знаши, и акъ се нѣкимъ покажешъ, да си каковъ великій човѣкъ, невѣрши себи. Вѣрши знаши, да нѣ ласно и твоѣ намѣреніе сходно съ натѣромъ сачувати, и за внѣшне ствари старатисе, но тко се стара за едно, мора друго пренебрегавати.

Г Л А В А ДІ.

Акожеши, да ти всегда живи дѣца, жена, и пріатели, ты си бѣдала. Зашто
 хо-

(а) Вѣрши тко презире внѣшне ствари, особито када е може добити, тай мнитса бѣдала по дленію и

раз-

ХО́ЖЕШЪ, да О́НЕ ВЕ́ЩИ, ко́е НИ́СЪ ѿ ТВО́ЮИ
 ВЛА́СТИ, БУ́ДУ ѿ ТВО́ЮИ ВЛА́СТИ ѿ ТЪ́ЖЕ да
 БУ́ДУ ТВО́Е. ТА́КОЖЕ РЪ́ЗЪ А́КЪ ХО́ЖЕШЪ, да ТИ
 НЕ ПОГРѢ́ШИ КА́ДГО́ДУ СЛЪ́ГА, ТЫ́СИ БУ́ДАЛА.
 ВЪ́РЪЗЪ ХО́ЖЕШЪ, да ПОГРѢ́ШКА НЕ БУ́ДЕ ПО-
 ГРѢ́ШКОМЪ, но ДРУ́ГО ШТОГО́ДУ. А́ЛЪ А́КО-
 ЖЕШЪ да НЕ БУ́ДЕШЪ ЛИ́ШЕНЪ СВО́Е ЖЕ́ЛѢ (А),
 ТО МО́ЖЕШЪ. У́ПРАЖНА́ВАЙСЕ ДА́КЛЕ ѿ ТОМЪ,
 ШТО́ МО́ЖЕШЪ. ТА́Й Ё́ ГОСПОДА́РЪ НАДЪ
 НИ́МЪ, ко́й ѿМА ВЛА́СТЬ ДА́ТИ ѿЛИ ѿЗЕ́ТИ
 О́НО, ШТО́ О́НЪ ХО́ЖЕ ѿЛИ НЕ́ЖЕ. ДА́КЛЕ
 ТКО́ ХО́ЖЕ, да Ё́ СВО́БОДА́НЪ, ТА́Й НИТИ
 да ЖЕ́ЛИ, НИТИ ДАСЕ ѿВРАЩА́ВА ѿ ТОГѢ,
 ШТО́ ѿ ДРУ́ГИ ЗАВѢ́СИ. ДРУ́ГОМЪЧІЕ МО́РА БЫ́-
 ТИ РО́БОМЪ.

Г Л А В А Ё́.

ПА́МТИ, ДАСЕ МО́РАШЪ ВЛА́ДАТИ ѿ О́ВОМЪ
 ЖИВОТЪ́, КА́О НА ЧА́СТИ. ДО́ШЛО Ё́ О́БНО-
 СИ́МОЕ

РАЗСЪЖДЕ́НІЮ ПРÓСТОГЪ НАРО́ДА. СРАВНА́Й А́ КЪ КОРИ́НДЪ:
 ГЛАВЪ: 3. СТИ́ХЪ 18.

(А) СМО́ТРИ ГЛАВЪ: Ё́.

ѢМОЕ ПО ТРАПЕЗИ ЁЛО: ПРЪЖИ РЪКЪ И
 УЗМИ ЧЕСТНУ. Прелазѣ ёло: не задержѣ-
 бай. Не дошло юштѣ до тебе: не вѣди
 лакому преѣ времена, но чекаѣ докъ
 доѣ до тебе. Такъ постѣпѣ съ дѣцомъ
 твоѣомъ, такъ съ жѣномъ, такъ съ го-
 сподствомъ, такъ съ богатствомъ, и
 быѣшъ съ временемъ достѣйный совѣщ-
 никъ трапѣзе бѣгъвъ. Я ѣкъ ѣ предложѣ
 жени тебе ёла нѣкаѣ не ѣзмишъ, не ѣ
 презрѣшъ, онда не самъ ѣ участникъ тра-
 пѣзе бѣгъвъ быѣшъ, но и соцѣрствен-
 никъ нынъ. Ёръ такъ творѣѣ Дѣогенъ
 и Ираклитъ (а) и подобни ныма по
 достѣйствѣ и былисѣ и звѣлисѣ се бо-
 жѣственнымъ.

Г Л А В А 51.

Када видишъ кога ѣ жалѣсти да плаче,
 или заштомъ ё сынъ ѣишао ѣ тѣѣ зѣ-
 маю, или ѣзгѣю своѣ имѣнѣе, чѣвайсе,

да

(а) Два славна фѣлософа древности. Первыѣ
 изъ Фѣнопе, а вторыѣ изъ Ёфеса града.

да тѣ не превари мѣсль, бѣдо онъ се
находи у несрѣки, коѣ ѣ изванъ нѣга,
но таки разсудѣ у себѣ и свободнѣ кажи,
да тога не печали бѣвшее приключеніе (ѣръ
оно дрѣгога не печали) но мнѣніе, коѣ
има ѡ томъ. Обаче не пропустѣ съ нимъ
согласитисе у рѣчи, и акѡ ѡ потребе бѣде
и стѣнати съ нимъ. Алъ чѣвайсе при
томъ, да не стѣнѣшъ и изнѣтра (а).

Г Л А В А 31.

Памти, даси ты представителъ таке
Комедіе, какоѡ годъ хѡже учитель. Акѡ
ѣ кратка Комедіа, и твоѣ ѣ игра кра-
тка: акѡ ѣ дѣгачка, и твоѣ рѡлла дѣгѡ
траѣ. Акѡ онъ хѡже, да ты предста-
влѣшъ просѣка, памти, дага искѣснѡ
представлѣшъ. Акѡ хѡже, да предста-
влѣшъ рѡма, или владѣтеля, или под-
данника, памти, да и ны искѣснѡ пред-
ставлѣшъ. Ёръ ѣ твоѣ дѣжность лѣпѡ
пред-

(а) То ѣсть преко алѣре ѡ свѣгъ срѣца твогѡ.

представлѣти оно лице, кое ѣ тебѣ задано, а избрати оно принадлежи другому (а).

Г Л А В А 11.

Када гавранъ срѣжно предзнаменованіе не гаче (а), да те не превари мечтаніе, но таки разсуди у самомъ себѣ и рецы: менисе никакое нещастіе не предзнаменше, но или моемъ маломъ тѣлѣ, или маломъ

(а) То есть учителю или Бгѣ. Весела искренно уподоблава вѣститъ свѣтъ театру. И воистинѣ, что друго ѣ свѣтъ, неговъ еданъ прелестный театръ, у коемъ различна лица, коее представляю, еса различна состояніа человекшвъ, коа е Бжій промыслъ ныла за пробѣ раздѣлю, да свакій свою должность чини? Тко дакае исполни свою должность какъ бала, тай хоще прославити, а тко не исполни, хоще посрамленъ быти.

(а) Сви Гизичницы вѣровалисѣ, да гласи нѣки птица какъ кобцовъ и гавраншвъ предзнаменовали садъ сачае, какъ и у насъ нѣки севѣрни, а особите жене и старе баке вѣрѣю.

мáломъ имѣнiю , илi моiой мáлой слá-
ви (в), илi дѣцы , илi жéни , а мéнисъ
свá предзнаменованiа щáстлива , акъ иá
хóжъ. Ърз чтогóдъ се ѿ ѿви дóгоди ,
у мени стои оно на мою пóлзу упо-
трéбити.

Г Л А В А ѿ.

Неповѣжденъ мóжешъ бýти , акъсе ни
у какóвъ боi не упóстишъ , кóгъ пó-
бѣда не зависи ѿ тебè. Чóвайсе да када
видишъ когá у великой чéсти , илi сiли ,
илi иначе великой слáви не ублáжишъ
превáренъ ѿ тогá мечтáнiа. Ърз акъ
истинно дóбро состоице у онима вéщима ,
коè ѿ насъ зависъ , ни зависть ни ревно-
ванiе нéже имати мѣсто у нáма. А ты
самъ нéжешъ зактévати бýти ни Полко-
вóдцемъ ни Сенáторомъ , ни Граждано-
начáл-

(в) У ѿригинала стою з ѿддэлiтелна илленá
σωματιον , κτισιδιον , δοξάριον , коа нислааъ болѣ
превести ллѿгао , негѿ какъ салааъ е превеш. Слло-
три Глав: 3. прилабч: а.

НАЧАЛНИКОМЪ, НО СВОБОДНЫМЪ, А КЪ ТО-
МУ САМУ ЕДИНЪ ПУТЬ ВОДИ, ПРЕЗРѢНІЕ ОНЫ
ВѢЩИ, КОЕ НЕ ЗАВИСЪ Ѡ НАСЪ.

Г Л А В А К.

ПАМТИ, ШТО НЕ БЕЗЧЕСТИТЕ ТАЙ, КОИ ТЕ
ПСУЕ, ИЛИ БІЕ, НО ТВОЕ МНѢНІЕ, КОЕ
ИМАШЪ Ѡ НИМА, КАШ ДА ТЕ ОНИ БЕЗЧЕ-
СТЕ. ДАКЛЕ КАДА ТЕ ТКО РАЗДРАЖИ, ЗНАЙ
ДА ТЕ Е ТВОЕ МНѢНІЕ РАЗДРАЖИЛО. ЗАТО
СТАРАЙСЕ НАЙПРЕ НЕ ДАТИСЕ ВАРАТИ Ѡ МЕ-
ЧТАНІА. БРЪ АКШ ЕДИНЪ ПУТЬ УЗМЕШЪ
ВРЕМЕ ЗА РАЗСУДИТИ ДОБРШ ДѢЛО, ЛАСНО
ЖЕШЪ СЕБЕ УПРАВЛАТИ.

Г Л А В А КА.

ИМАЙ ПРЕДЪ ОЧИМА СВАГДА СМЕРТЬ, ИЗ-
ГНАНІЕ И СВЕ ДРУГО, ЧТО ТИСЕ СТРАШНО
ВИДИ, А НАЙВЫШЕ Ѡ СВИЮ СМЕРТЬ, И НИ-
КАДА НИКАКОВО ХУДО ДѢЛО НЕЖЕШЪ ПОМЫ-
СЛИТИ,

слити, нѣтижешъ чрезмѣрнѡ что пожѣ-
лити (а).

Г Л А В А К В.

Ако имашъ желю къ фѣлософїи, таки
се преправляй собомъ, да терпишъ посмѣ-
вана ѡ други, койжедѡ тисе рѣгати го-
ворѣки: Это зачасъ поста фѣлософъ! и
ѡкѡдѡ намъ та Гордость? Алъ ты не-
мойсе гордѣти, но такѡ держисе ѡни
вѣщи, коѣ се тебѣ за найболѣ видѡ, какѡ
да бы быо ѡ самога Бга на тай чинъ
фѣлософическїи поставленъ, а при томъ
добрѡ памти, да ако ты твѣрдъ ѡста-
нешъ при ѡнимъ истимъ вѣщма, ѡни
коисѡ тисе преже смѣали, хожедѡ тисе
послѣ дивити. А ако будешъ побѣжденъ
ѡ ны, дѡпложедѡ тисе смѣати.

Г Л А

(а) Сѡрачь Главе: 7 Стїх: 39.

Г Л А В А Ї Г.

Якщо тище каждодз случи йскати внѣшны
вѣщи (а) съ намѣреніемъ ѹгодити комѹ,
знай, даши изгубію твоє благостоаніе,
или фїлософическо непоколебимо ѹстроє-
ніе живота. Буди дакле доболанъ съ
тимъ, што си фїлософъ. Я акщешъ и
дрѹгима да се покажешъ, да си фїлософъ,
самъ себи покажисе, и доболанъ хощешъ
быти.

Г Л А В А Ї Д.

Ова размышленїа да те не муч: Иѣхъ
живити безъ чести, и быѣхъ нїтко нї-
гди. Брѹ акщѣ лишєніе чести сло, то
не можешъ чрезъ дрѹгогъ быти ѹ слѹ,
или ѹ безчєстіє пасті. Зарѹ ѿ тебе за-
вїси, да получишъ достойнство, или
да

(а) То єсть ѡбладатисе непотребными вѣщами,
грабитисе за малѹ похвалѹ и чєсть, старатисе дрѹгима
ѹгодити, и прѹчаа, при колаъ внѣтренноє нравное
соєтоаніе души пренебрегаєсе и презирєсе.

да бѣдешъ по́званъ на частъ? Никакъ.
 Дакле какъ ѣ то тебѣ безчестіе? и какъ
 же шъ ты нитко нигди быти, када ты
 можешъ цѣло твоѣ почтѣнѣ добити
 самъ чрезъ оне вещи, коесъ ѣ твоѣй
 власти? Ерзъ чрезъ оне можешсе ты на
 долговѣчно достоинство возвысити. Но
 быжедъ ти пріатели безъ никако́ве по-
 можи. Что ты разумѣвашъ чрезъ ника-
 ко́ве поможи? Нежедъ имати ѣ тебѣ но-
 ваца, ни ти же шъ и учинити Римскими
 Гражданми (а). Ко ти ѣ казао, дасъ о́ве
 вещи изъ числа о́ни, коесъ ѣ нашей вла-
 сти, и не зависъ ѣ други? Я тко о́но
 другомъ дати може, што самъ неима?
 Доби, говори, новаца, да и мы имамо.
 Якъ могъ добити сачуваюжи себѣ чѣстна,
 вѣрна, и великодѣшна, покажите ми
 пѣть, и хоѣхъ добити. Я акъ вы ищете,
 да и моѣ блага изгубимъ, да вы до-
 бѣте

(а) Познато ѣ, да ѣ велика чѣсть и дѣка
 была ѣ ондашна вренена быти колаъ Римскилаъ
 Гражданолаъ.

БІТЕ НЕ БЛАГАА, САМИ РАЗСЪДИТЕ КАКШТЕ
 НЕПРАВЕДНИ И НЕРАЗСЪДНИ. А ШТА БОЛИТЕ
 ДА ИМАТЕ, НОВАЦА ЛИ ИЛИ ДРУГА ВЪРНОГЪ
 И ЧЕСТНОГЪ? НА ТО МИ ВЪКМА ПОМОЗИТЕ,
 И НЕ ИЩЕТЕ, ДА Я ЧИНИМЪ ТА ДѢЛА,
 ЧРЕЗЪ КОАКЪ ИЗГЪБИТИ ТО. Но ОТЕЧЕСТВО,
 ГОВОРИ, ХОЧЕШЕ ЛИШИТИ ОНЕ ПОМОЖИ, КОЮ
 БЫ МЪ Я МОГАО ЧИНИТИ. ОПЕТЪ ТѢ ПЫ-
 ТАМЪ, КАКОВЪ ТЫ ПОМОЖЬ РАЗЪМЪКАШЪ?
 НЕЖЕ ИМАТИ ѿ ТЕБѢ НИ ГАЛЛЕРІЕ, НИ КЪПАЛ-
 НИЦЕ. ПАКЪ ЧТО Ё ТО? ОНО НЕЙМА НИ
 ПАПЪЧЕ ѿ КОВАЧА, НИ ОРЪЖІА ѿ ЧИЗМАРА.
 ДОВОЛНО Ё, АКУ СВАКІЙ ИСПОЛНИ СВОЮ ДОЛ-
 ЖНОСТЬ (Б). А АКУ ТЫ КОГА ДРУГОГЪ УЧИ-
 НИШЪ ОТЕЧЕСТВЪ ВЪРНЫМЪ И ЧЕСТНЫМЪ
 ГРАЖДАНОМЪ, НЕ ПРИНОСИШЬ ЛИМЪ НИКА-
 КОВЪ ПОЛЪЗЪ? ЁСТЬ. ДАКЛЕ НИ ТЫ НЕЖЕШЪ
 МЪ БЕЗПОЛЪЗАНЪ БЫТИ. КАКОВЪ ЧИНЪ, ГО-
 ВОРИ, ИМАКЪ У ОБЩЕСТВЪ? КАКОВЪ ГОДЪ
 МОЖЕШЪ САСЪВАЮКИ СЕБѢ ВЪРНА И ДОБРО-
 СОВѢСТНА МЪЖА. А АКУ ЖЕЛЕЖИ ОТЕЧЕСТВЪ

САЪ-

(Б) СРАВНИ АПЛА КЪ КОЛОС: ГЛАВ: 4.
 СТІХ: 17.

СЛУЖИТИ ИЗГУБИШЪ ТѢ ДОБРОДѢТЕЛИ, КА-
КОВЪ ЖЕШЪ ПОЛЗЪ ОБЩЕСТВЪ УЧИНИТИ,
КАДА БУДЕШЪ БЕЗСРАМАНЪ И НЕВѢРАНЪ?

Г Л А В А ҃ К Е.

Предпочитанъ ли кто́ быо ѿ тебе на
части, или ѹ поздравленію, или ѹ при-
маню на совѣтѣ. А́кѡсѣ тѣ вѣщи добре,
валѣтисѣ радовати, што́ е́ о́нѣ тѣ полз-
чю: а́ а́кѡлісѣ слѣ, не печѣлисѣ што́ и́
ніси ползчю. Пѣмти притомъ, да ты́
не можешъ, а́кѡ не ѹпотреблявшъ равна
сѣ нѣмъ средства къ ползченію о́ны вѣщи,
кѡе ѿ насѣ не зависѣ, равнѡ сѣ нѣмъ
имати. Врѣз какѡ може равно имати о́най,
кѡи чѣстѡ и́де на поклонъ къ великомѣ
Господинѣ сѣ о́нимъ, кѡи не и́де? Какѡ
можетѣ равно имати о́най, кѡи прѡводи
когѣ чѣсти ради сѣ о́нимъ, кѡи не прѡ-
води? и́ тай кѡи не хвѣли сѣ о́нимъ,
кѡи хвѣли? Неправеданъ жѣшъ да́кле и́
ненасытанъ быти, а́кѡ ты́ не даю́чи
о́но

ОНО, ЧИМСЕ ОНЕ ВЕЩИ КУПЮ, ЗАКТЕВАШЪ
 ДА И ПОЛУЧИШЪ ДАРОМЪ. Напримѣръ по-
 штосе продае салата? по полтѣрѣ да рек-
 немъ. Дакле акъ ткò плати полтѣрѣ, и
 ѹЗМЕ САЛАТЪ, а ты НЕДАШЪ ПОЛТѣРЕ И НЕ
 ѹЗМЕШЪ, ТО НЕ МЫСЛИ, ДА ТЫ МАНѢ
 ИМАШЪ НЕЖЕЛИ ОНАИ, КОИ Ё ѹЗЕО САЛАТЪ.
 Ърѣ КАКЪ ОНЪ ИМА САЛАТЪ, ТАКЪ ТЫ
 ИМАШЪ ПОЛТѣРѣ, КОЮ НИСИ ПРОДАВЦЪ ДАО.
 На истый начинъ и ОВДЕ БЫВА. НИСИ
 ЗВАТЪ КОДЪ КОГА НА ЧАСТЪ, НИСИ МЪ НИ
 ПЛАТЮ ЦѢНЪ, ЗА КОЮ ПРОДАЕ ЧАСТЪ. ОНЪ
 Ё ПРОДАЕ ПОХВАЛЕ И ѹСЛУГЕ РАДИ. ПЛАТИ
 ДАКЛЕ ЦѢНЪ, АКЪ ТИ Ё ПОВОЛНА ВЕЩЬ,
 КОМСЕ ПРОДАЕ. И АКЪ ХОТѢШЪ И ОНО ДА
 НЕДАШЪ, И ОВО ДА ѹЗМЕШЪ, НЕСЫТЪ СИ
 И БЕЗЪМАНЪ. ТАКЪ НИШТА ЛИ ТЫ НЕ ИМАШЪ
 ѹ МѢСТО ЧАСТИ? ИМАШЪ ВОИСТИНЪ, ШТО
 НИСИ ОНОГЪ ПОХВАЛЮ, КОГА НИСИ ХОТѢО,
 ЧТО НИСИ ПРЕТРПЮ ОНОГЪ ПРИ ѹЛАЗЕНЮ ѹ
 НКГОВЪ ДОМЪ.

Г Л А.

Г Л А В А К С.

МОЖЕМО развѣсти оно, что закѣва природа ѿ насъ ѿзъ оны вѣщи, ѿ коима мы сви ѣднакѡ мыслимо. Напримѣръ када дрѹгогъ слѹга разбѣе чашѹ, таки мы говоримо: то се чѣстѡ догѣѣа. Знаѣ дакле, да ѿ када се твоѡ чаша разбѣе, такѡ ти вала̀ мыслити, какѡ си мыслию, када се дрѹгогъ чаша разбила. Такѡ ѹпотребляѣ ѿ ѹ вѣѣима вѣщма. ѹмерло ѣ дрѹгогъ дѣте, ѿли жена? Не ѿма ни ѣдногъ, кои небы рекао: то ѣ чело-вѣческо. А када мѹ нѣгово дѣте ѹмре, таки запѣва: ѿѡ мени! несреѣанъ ти самъ ѿ! а вала̀ло бы намъ памтити, што мы чѹвствуемо ѹ себи, када то за дрѹгѣ чѹемо.

Г Л А В А К З.

Какѡгѡдъ нишанъ неметѣсе да ни-тко небы погѡдио ѹ нѣга: такѡ ни
сло

ЗЛО НІЕ НА СВѢТѢ, ДА НЕ БЫ НИТКО УПАО
У ТО (А).

ГЛАВА ЪИ.

Ако бы твоё тело дао свѣтому,
кой бы те съсеро, на безчестіе, то бы се
ты сѣрдю, а што ты твою душю даешъ
комѣгудъ на посмѣаніе, да ако те онъ
опсе, она се смѣти и ѡпечаали, ние ли
ти за то срамота?

ГЛАВА К.О.

У свѣтомъ дѣлѣ разсматрай найпре
прилѣжнѣ предидуща и послѣдующа
нѣгова

(А) Зло не значи ѡвде грѣхъ, злобу, по-
рокъ, но скорбь, нѣжда, бѣда, противно ѡбсто-
ятельство. Такъ разумъ ѡвѣ Главе есть слѣдующій.
Какъгудъ ни еданъ нишанъ неллеѣсе за то, да
бы тко не потрефю у нѣга, такъ и зло ние за то на
свѣтѣ, да бы тко са свилъ свободанъ ѡ тога
ѡстао. Врѣ нитко башъ нелложе закѣвати, да бы
лъ на ѡвома свѣтѣ ништа челоѣческо, то есть
противно и неприятно не слычалосе.

нѣгова, пакъ такъ почи. Иначе сперва-
 жешъ охотнѣ почета, непомышляючи
 слѣдствіа, а послѣ, акъ се покажѣ нѣке
 трѣдности, хожешъ се ѡрамотити. Хо-
 жешъ да ѡдержишъ побѣдѣ на Олім-
 пійски играма? И ѣ воистинѣ хожѣ, ѣрѣ
 ѣ то славно. Алъ разсудай предидѣшаа
 и послѣдѣющаа, пакъ такъ почи дѣло.
 Морашъ свѣ порядочнѣ дѣлати, на ѡре-
 ченно време и ѡ нарежени ѣла ѣсти, воз-
 держатисе ѡ сладки конфекта, ѡпражня-
 ватисе противъ своѣ волѣ ѡ ображенію
 тѣла на ѡреженныи часѣ, на врѣкни,
 на зими, не пити хладно (а) ни вина,
 када бы тисе давало. Еднимъ словомъ
 морашъ се предати Началникѣ игре, какъ
 докторѣ, пакъ послѣ пристѣпити къ по-
 движѣ, а дрѣгдашъ и рѣкѣ извадити,
 ногѣ ѡганѣти, много праха прогѣ-
 та-

(а) Сирѣчь не пити хладне декохте, коѣ ѡсла-
 блаваю тѣло. Ёрѣ иначе ѡбщнаа хладнаа пиѣа пре-
 порѣчюсе какъ ѡкрѣпляющаа средства.

тати (б), дрѹгдашз ѿ бїенз ѿ посмѣ-
 анз бѣти, ѿ послѣ свегà тогà повѣ-
 жденз бѣти. Када свѣ то добрѹ разсѹ-
 дишз, акѹ іоштз хѹѣшз, ѿди онда
 на бїткѹ. А акѹ съ разсѹжденїемз не
 ѿдешз на бїткѹ, постѹпаѣшз кáѹ мáла
 дѣца, коѹ сáдз представлáю рвáче, сáдз
 самобѹрце, дрѹгдашз свїраю ѹ трѹмбѣте,
 ѿ мáло послѣ ѿграю Трагедїю. Такѹ ѿ
 ты сáдз си страдалецз, сáдз самобѹрецз,
 пакз рѣторз, нáйпослѣ фїлосѹфз, а са-
 свѹмз дѹшомз нїшто, но кáѹ мáймѹнз,
 свѣ штогодз вїдишз, томѹ подражá-
 вашз. И сáдз ѹба вѣщѣ, сáдз дрѹга ти
 ѣ мїла. Врѹ нїси съ разсѹжденїемз при-
 стѹпїю кз дѣлѹ, нїтз си са свї страна
 прѣгледаѹ, но безз разсѹжденїá са слѣ-
 помз жельѹмз. Такѹ ѣдни вїдеѣи кога
 фїлосѹфа, ѿ слѹшаюѣи га да такѹ гѹ-
 бори,

(б) Мѹже бѣти ѹнай жѹтѹй прахѹ подобный
 пѣсакѹ, чїлѹ съ се бѹрцы ѣанѹ на дрѹгогѹ бацали.

вори, какъ Евфратъ (в) говори, (и кто
 може такъ говорить какъ Онъ?) хощю
 и они таки да будъ философи. Човече!
 найпре разсуди, какво е то дѣло, по-
 слѣ испытай и твою природу, можешъ
 ли то носити. Хощешъ да се упражня-
 вашъ у сви пѣтъ подвига (г) или у
 рваню; погледай твоа рамена, твоа бе-
 дра, разсмотри твоа чресла. Брз еданъ
 е кз едномъ, а другий кз другомъ дѣлу
 склонѣнъ. Мыслишъ ли ты, да акже у
 овимъ играма упражнявашъ, можешъ
 свашто по твоємъ густу ести и пити,
 и что ти ние по воли негодovati? Мо-
 рашъ бодрствовати, трѣдитесе, ѡйти ѡ
 свой

(в) Главный Стѡйческій Філософъ изъ Греціе.
 Живіо е у времє Цесарѡвъ Веспасіана, и Адриана,
 кога ллатій Плиній у первой книги у 10 пислау из-
 рандѡ ѡписе и похваляе.

(г) Пѣтъ подвиги былиъ ѡби: трѣпанѣ, бацанѣ
 дѣсковѣ забланныхъ ѡ металѣ, скаканѣ, бѣнѣ съ
 пѣсницолѣ и рванѣ, кои съ были употреблены на
 урѣкенихъ у Греціи сѣенныхъ играхъ.

ѣсть илѣ ѣдногъ филозофа, илѣ ѣдногъ
простака чинъ ѡбдержати.

Г Л А В А 1.

Должности во обще по взаимнымъ со-
юзомъ разсуждуются. Отацъ ти ѣ; запо-
вѣдатеся да се ѡ немъ стараешъ, да мѣ
ѣ всемъ ѣступашъ, драговолю дага тер-
пишъ, када те псѣе, илѣ бѣе. Но реѣки-
ѣешъ зао ѣ Отацъ. Заръ си ты ѡбве-
занъ ѡ натѣре съ добрымъ оцѣмъ? Ни-
какъ, но простъ съ оцѣмъ. Братъ те
обиди; ты чѣвай братскъ твою дѣжность
къ немъ, и негледай, что онъ ради,
но что ти заповѣда твоѣ съ натѣромъ
сходное намѣреніе чинити. Брѣ дрѣгій
те неѣе ѣвредити, акъ ты неѣешъ, неѡ
ондаѣешъ ѣвреѣенъ бѣти, када помѣ-
слишъ да си ѣвреѣенъ. Такъѣешъ наѣи
твою дѣжность къ комшии, къ Гражда-
нинъ, къ полководцѣ, акъсе навѣкнешъ
взаимне союзе разсуждавати.

Г Л А

Г Л А В Ы Л А.

Зна́й да благочестіа кз Бѡгѡ главнѣйшаа
часть єсть прѣве мысли ѡ нѣмѡ имати,
то єсть да єсть онѡ, и да свѣ добрѡ
и праведнѡ ѹпрѣвлѡ, и да тѣ є на то
ѡпредѣлю, что бы се ты ємѡ повиновао и
покѡрїо и охѡтнѡ слѣдовао ѹ свїма при-
ключенїама потѡмѡ, што се она ѡ совер-
шеннѣйшегѡ и израднѣйшегѡ ѹма ѹрѣ-
ѣю. Ёрѡ такѡ никадѣ нїтѡ ѣешѡ ѹко-
равати, нїтѡ ѣешѡ крївити когѡ, да
за тебѣ не ма́ри. Алѡ ина́че немо́же то
быти, акѡ се не ѡрѣчешѡ онѡ вѣщи, коѣ
нїсѡ ѹ нашо́й вла́сти, и по́ложишѡ до-
бро и сло ѹ са́мимѡ онѡма, коѣ ѡ насѡ
зависѡ. Ёрѡ акѡ ты ко́ю вѣшь ѡ онѡ,
коѣ нїсѡ ѹ нашо́й рѣцы, за добро илї
сло ѹзпочитѡешѡ, то мо́рашѡ, акѡ не
по́лучишѡ оно, што хо́жешѡ, и ѹпаднешѡ
ѹ оно́ что неѣешѡ, ѹкоравати и нена-
видѣти онѡ, ко́и єз томѡ ѹзрокѡ. Ёрѡ
сва́комѡ є живѡтномѡ природно то, бѣ-

Н

ГАТИ

гати и клонитисе въ свѣгà тогà, што мѣ
 ѣ вредително и ѣзрокъ томѣ, а напро-
 тивъ тогà тражити и желити оно, што
 мѣ ѣ полѣзно, и ѣзрокъ томѣ. Такъ нѣ
 могѣе да онаи, кои мысли, да ѣ въ ко-
 гà ѣврекенъ, радѣсе въ томѣ, коемѣ се
 види вредително, какъ нѣ могѣе, да се
 радѣе въ самомѣ вредѣ. Отѣдъ бѣва,
 што сынъ псѣе оца, када мѣ нѣда оно,
 что онъ дѣржи за добро. Отѣдъ ѣ про-
 изишла война мѣжъ Полунікомъ и ѣте-
 окломъ (а) зашто съ почитовали Црѣтво
 за добро. Зато земледѣлецъ хѣли на не-
 щастіе, зато мореплѣватель, зато трго-
 вацъ; зато они кои жене и дѣцъ из-
 гѣбе

(а) Оби съ бѣли сѣнови Фивейскога Цара Иді-
 пода и ѣпикасте. ѣпикаста се ѣвѣсила, а Идіпъ иско-
 пао себи очи, и предао се самъ ѣ заточеніе ѣ Ідіну,
 гди ѣ по маломѣ ѣмрео. Нѣгова два сына согласи-
 лисъ мѣжъ совола, да ѣданъ ѣднъ годинъ, а дрѣгій
 дрѣгъ царствомѣ ѣправа. Полунікъ ѣ ѣстѣно послѣ
 ѣдне године ѣтеокаъ правленіе Црѣтва, аъ ѣтеокаъ
 по истеченію године, нѣ ѣмлао къ томѣ волю. Отѣдъ
 ѣ произишао пѣрвыи Фивейскій ратъ.

ГЪВЕ (Б). ВЪРЪ ГДѢ Ё ПОЛЗА, ТАМШ Ё И БЛАГОЧЕСТІЕ (В). ДАКЛЕ ТКОСЕ СТАРА ЖЕЛИТИ И ѠВРАЩАТИСЕ КАКШ ВАЛА, ТАЙ СЕ У ИСТО ВРЕМЕ СТАРА И Ѡ ПРАВОМЪ БЛАГОЧЕСТІЮ. И ПРИНОСИТИ ВІНО, СКОТЫ И НАЧАТКИ ПЛОДѠВЪ НА ЖЕРТВЪ, ТО Ё СВАКІЙ ДЪЖАНЪ ПО

Н 2

ОТѢЧЕ-

(Б) СВАКІЙ ВИДИ, ДА ОБИ ПЕРІОДИ СЪ ПРЕКРАЩЕНИ, АЛЪ ЛАСНО СЕ МОГУ ИЗЪ СОЮЗА ДОПЪНИТИ. ЗЕМЛЕДѢЛЦЪ НА ПРИЛА: ДЕРЖИ ПЛОДНОСІЕ, КОРАБЛЕНИКЪ СИГУРНО МОРЕПЛАВАНІЕ, ТРГОВАЦЪ ДОБИТАКЪ ЗА ДОБРО И ПРОЧ. ЛИШЕНІЕ ОБИХЪ МАНИАМЪХЪ БЛАГЪ ДАКЛЕ МОРА У НИ НЕГОДОВАНИЕ ПРОИЗВЕСТИ

(В) СПІКТИТЪ НЕКЕ ЧРЕЗЪ ОБЕ РЕЧИ ДА ПРИВЕЖЕ БЛАГОЧЕСТІЕ ЗА САМА ПЛАЗЪ (ВЪРЪ ТАКШ КОРЫСТОЛЮБНОСТѠИЧЕСКОЕ ПРАВОУЧЕНІЕ НИЕ БЫЛО) ГЛАВНѢЙШЕЕ ПРАВИЛО СТѠИЧЕСКЕ СЪТЕЛЛЕ БЫЛО Ё ТО: ВЕЩИ ПО СВОІОЙ ВНУТРЕННОЙ ПРИРОДИ РАЗСЪЖДАВАТИ, И Ѡ СВАКОГА ВНЕШНАГО ПРИВИДѢНІА ѠСВОБОЖДАВАТИ. Ѡ ОБИ РАЗСЪЖДЕНІА, ГОВОРИЛИСЪ ОНИ, ЗАВИСИ ИСПРАВНОСТЬ НАШИ МАЕНІА Ѡ ДОБРО И ВЛО. ЗЛО САМО ВРЕДИТЪ. ЗАТО НЕМОЖЕМО МА ТО ПО ГЛАВНОЙ СКЛОННОСТИ САМОЛЮБИА НИКАДА ЗА КОНЕЦЪ И МАЛЪРЕНІЕ НАШИ ЖЕЛАНІА И БЛАГОЧЕСТІА ПОЛАГАТИ. ПРАВЕ МАШЛИ Ѡ БОЖЕСТВЪ МОРАЮ ДАКЛЕ СВОЕ ЧИСТО ПОЧИТАНИЕ ВЕСЛА ПРОИЗВОДИТИ. ЦѢЛЫЙ КОНТЕКСТЪ ДОВОЛНО ИЗАСНАВА МАШЛЬ.

ОТѢЧЕСКОМЪ ОБЫЧАЮ ЧИНИТИ ЧИСТѠ И СОВЕРШЕННѠ, НЕ ЛЕНИВѠ, НИ СКЪПѠ, НИ ВЪШЕ СВОЕ СІЛЕ.

Г Л А В А ѿв.

Каждъ идешъ къ предсказателю ѿскати совѣта ѹ смнѣтелнимъ вѣщамъ, пѣмти, да ты не знашъ оно какъ ѣесе догодити, негѠ идешъ къ нѣмъ, даге ѿзвѣстишъ Ѡ томъ. Алъ ѹ то исто време, када си пошло къ нѣмъ, можешъ знати, каково ѣ то дѣло, акъ си филозофъ. Ерз акъ ѣ оно ѿзъ числа они вѣщи, коѣ нисъ ѹ нашой власти, то всеконечнѠ не може быти ни добро ни зло. Да не ѿмашъ дакле къ врачъ ни желаніѧ ни ѡбращеніѧ. Иначежешъ са страхомъ и трепетомъ къ нѣмъ пристѣпити, но разсѣдѣвъ, да свѣ то что ѣетисе случити, теби ѣ равно, и нималѠ те се не тиче (ерз можешъ ты оно добрѠ ѹпотребити и ѹ томъ ти нитко препѣтствовати не може). ДерзновеннѠ

при-

пристѹпи къ Бѳгу, какѡ совѣтникѹ, а
 затимъ каѹзъ ти какоѹзъ совѣтъ даѹзъ
 бѹде, пѡмти, какоѹе си совѣтнике при-
 мѡ, и какоѹеѹешъ презрѣти, акѡ се не
 покоришъ. Иди къ Орѡкѹлѹ просити со-
 вѣта, какѡ ѣ Сѡкратѹ ѹчѡ, ѡ тако-
 вимъ самѡ вѣщма, кой ѣ цѣло разсѹжде-
 нѡе на самомъ окончѣнѡю ѡснованно, и
 нѡти ѹмомъ, нѡти какоѹвимъ искѹствомъ
 даюсе намъ поводи за постиѹки Ѣно, што
 мы просимо. Дакле каѹзъ бѹде ѡ потребе
 бѣдствовати заеднѡ съ другомъ или Ѣте-
 чествомъ, не пѡтай предсказателя, вала
 ли ти бѣдствовати съ нѡма. Ёрз акѡ
 ти врачъ рѣкне, да жѣртва несреѹъ пред-
 знаменѹе, то ѣ ѡвно, дасе смѣрть пред-
 знаменѹе, или лишѣнѡе какоѹе чѡсти тѣ-
 ла, или заточѣнѡе. Алз здравый разумъ
 запѡвѣда и са свѡма тѡма ѡбстоѡтелстви
 съ бѣдствѡемъ твоѡмъ защищѡти друга
 и Ѣтечество. Дакле бѹди послѹшанъ вѣ-
 ѹемъ предсказателю Аполлѡнѹ, кой ѣ
 ѡстераѡ изъ своѹзъ Храма Ѣнога, кой нѡе
 помо-

ПОМОГАО СВОЕМУ ДРУГУ, КАДА СЪ ГА УБИ-
ВАЛИ (А).

Г Л А В А ЛГ.

Опредѣли себѣ известныи Характеръ
и твердое правило, коежеши наблюдать,
и када си самъ, и када се съ люда-
ма састанешъ.

И найвыше молчи, или говори что
е нужно, и то на кратко. Я акъ кад-
годъ бде въ потребе можемсе и про-
страннѣе разговорити, алъ не въ свакой
бездѣлицы, не въ самоборцахъ, ни ти
въ коньскомъ трчаню, не въ страдалцахъ,
не въ елахъ и пѣкахъ, чимъ найвыше
про-

(А) Идѣши два прѣтеля въ градъ Делфійскѣи
упали съ въ разбойнике, кой када съ единого въ ны убива-
вали, другѣи се бѣгствома спасао, и шѣшо въ Храма
Аполлоновъ за благодарити ела въ спасеніи своѣма.
Но Аполлоновъ заповѣди маъ таки изъ нѣговогъ Хра-
ма изѣши съ обила речла:

» Ты не защитѣлъ еси любѣзнаго друга твоего,
» но оставѣлъ еси: Изѣди свѣрне изъ Храма сего.

прОВОДУ люДИ СВОЕ ВРЕМЕ. ОСОБИТѢ ДА НЕ
ГОВОРМО ЗА ЛЮДМА ХУДЕЖИ ИЛИ ХВАЛЕЖИ
ИЛИ ЕДНОГЪ СЪ ДРУГИМЪ СРАВНИВАЮЖИ.

ВЪ САСТАНЦѢ АКО МОЖЕШЪ ПРИВЕДИ
ТВОИМА РЕЧМА ТВОГЪ ДРУЖЕСТВА РАЗГОВОРЪ
КЪ БЛАГОПРИСТОЙНОСТИ, А АКО БУДЕШЪ МЕ-
ЖЪ СТРАННИМЪ ЛЮДМА, ЖЪТИ.

НЕ СМѢЙСЕ МНОГѢ, НИТИ ЗА МНОГЕ ВЕ-
ЩИ, НИТИ ПРЕКО МѢРЕ.

ОРИЦАЙСЕ ЗАКЛЕТВЕ СЯ СВИМЪ, АКО Е
МОГУЖЕ, А АКО ЛИ НИЕ, КОЛІКО МОЖЕШЪ.

О ВНЕШНЫ И ПРОСТОНАРДНЫ ЧАСТИ
УКЛАНАЙСЕ. И АКО КАДГОДЪ Ѡ ПОТРЕБЕ БУ-
ДЕ ДА ИДЕШЪ НА ОНЕ, ДАИ ДОБРѢ ПОЗОРЪ
НА СЕБЕ, ДА НЕ УПАДНЕШЪ У СОСТОАНІЕ ПРО-
СТИ ЛЮДИ. ЕРЪ ДА ЗНАШЪ, ДА АКО Е ДРУГЪ
ПОКАЛАНЪ, МОРА БЫТИ ПОКАЛАНЪ И ОНАИ,
КОИСЕ СЪ НИМЪ ПОМѢША, АКО Е И ЧИСТЪ
ОНЪ БЫО (А).

ЧТОСЕ ДО ТѢЛА ТИЧЕ, УПОТРЕБЛАИ ТО-
ЛІКО, КОЛІКО Е ЗА ПОТРЕБЪ ТѢЛЕСНЪ И
САМО НУЖДНО, НА ПРИМѢРЪ ЕЛО, ПИЖЕ, ѠДѢ-
ЛО,

(А) СѸРАХЪ ГЛАВ: 13. СТИХЪ 1.

ЛО, ОБИТАЛИЩЕ, СЛУЖИТЕЛЬ. И ЧТО КЪ
СЛАВИ ИЛИ КЪ НАСЛАЖДЕНІЮ СЛУЖИ, ТО СВѢ
ПРЕСѢЦИ.

Ѽ ПОХОТИ ПЛОТСКЕ КОЛІКО МОЖЕШЪ
БЪДИ ЧИСТЪ ПРЕЖЕ БРАКА, А АКО ТѢ ОНА
ПРЕВЛАДА, УПОТРЕБЛѢЙ, НО НЕ ПРЕСТЪПИ
ПРЕДѢЛИ ЗАКОНА (В). ОБАЧЕ НЕ ДОСАЖДАЙ
ОНЫМЪ, КОИ УПОТРЕБЛѢВАЮ, НИТИ УКО-
РАВАЙ, НИТИ СВѢДА РАЗГЛАСИ, ДА ТЫ НЕ
УПОТРЕБЛѢВАШЪ.

АКО ТИ ТКО РЕКНЕ, ДА НѢКИИ ЗА ТО-
БОМЪ СЛО ГОВОРИ, НЕ ПРАВДАЙ СЕ ПРОТИВЪ
РЕЧЕННЫХЪ, НО ѼГОВОРИМЪ, ДА ОНЪ НИЕ
ЗНАО ДРУГЕ ТВОЕ ПОРОКЕ. ЁРЪ НЕБЫ ОНЪ
САМЪ ТО ГОВОРИО.

НИЕ НЕЖДАНО ЧЕСТУ НА ТЕАТРЪ (В) ХО-
ДИТИ, АЛЪ АКО КАДГОДЪ УЗИШТЕ ВРЕМЕ
ТАМУ

(В) ДРЕВНИИ ФІЛОСОФИ, КАКО ГРЪБИ ИЗЫЧНИЦЫ
ПОДЪ НѢКИМИ ИЗЪТІАМИ БЛАГОДѢАНІЕ ЗА ГРѢХЪ НИСЪ
ДѢРЖАЛИ. АЛЪ НАМА ХРІТІАНСМАЪ, КОИСМО БѢГІА-
СКОМАЪ НАУКОМАЪ ПРОСВѢЩЕНИ, ДОЛЖНО Е Ѽ СВАКЕ ПЛОТ-
СКЕ ПОХОТИ ВОЗДЕРЖАТИСЕ, И ЦѢЛОМУДРЕННО ЖИВИТИ.

(В) ТЕАТРЪ ЗНАЧИТЪ ОВДЕ СВАКО ПОЗОРИЩЕ ОБЫ-
КНОВЕННОЕ У СТАРЫХЪ ГРЕКОВЪ И РИМЛЯНЪ.

ТАМЪ ѿИТИ, НЕ ДЕРЖИ НИКОМУ СТРАНЪ,
 НО САМОМУ СЕБИ. ТО ЁСТЬ БУДИ ДОВОЛАНЪ
 САМУ СОТИМУ, ЧТОСЕ ПРЕСТАВЛА, И ПОДАИ
 СВАГДА БЕСМА ТИХЪ ПОБѢДИТЕЛЮ СВОЮ ПО-
 БѢДЪ (Г) ЁРЪ ТАКЪ НЕЖЕШЪ ИМАТИ НИКА-
 КОВОГА ПРЕПАТСТВІА. А ВЫКАТИ, ИЛИ СМѢ-
 АТИСЕ КОМУ, ИЛИ ЧЕСТУ И МНОГА ДВИЖЕ-
 НІА ЧИНИТИ; ЗА ПОКАЗАТИ ТВОЕ УДОВОЛ-
 СТВІЕ ИЛИ НЕГОДОВАНИЕ СВАКОАКУ ЗАДРЖА-
 ВАЙСЕ. И КАДА ѿИДЕШЪ ѿТЪДА НЕ РАЗГОВА-
 РАЙСЕ МНОГУ ѿ БЫВШИХЪ ТАМУ ДѢЙСТВИ-
 АХЪ, КОА НЕ СЛУЖЪ КЪ ТВОЕМУ ИСПРАВЛѢ-
 НІЮ И ПРОСВѢЩЕНІЮ. ЁРЪ ИЗЪ ТОГА СЕ ЯВЛА,
 ДА ТЕ Ё ПОЗОРИЩЕ УДИВИЛО (Д).

КЪ СЛУШАНІЮ НѢКИХЪ (Е) БЕЗЪ РАЗ-
 СЪЖДЕНІА И ЛАСНУ НЕ ИДИ. ЯКУ ЛИ ПАКУ
 ѿИДЕШЪ,

(Г) Не жели ѿ пристрастіа, да само тай или
 онаи свое дѣло исправно учини, и свое неприятеле по-
 бѣде, но старайсе, да ты свое дѣло исправно чи-
 нишь, и свое неприятеле сирѣчь страсти побѣдишь.

(Д) Стѣнйческїи фїлософи училисѣ, да се не
 бала ничемъ дивити: Μυδὲν θαυμάζειν.

(Е) То есть славолюбивихъ Гофїстѡвъ, кои
 еданъ аргументъ съ плиткимъ знанїемъ разлили
 СЛАД-

Видеши, наблюдай чѣстность, постоанство, и при томъ не досади никому.

Када хощеши се разговарати съ кимъ, а особитѣ съ великомъ Господомъ, представи себи, што бы у томъ Сократъ (ж) или Зинѣнъ (с) учинио, и знаеши какъ вала разѣмнѣ у такомъ догажю поступати.

Када идеши погѣтити кога великогъ Господина представи себи, да га нежеши нажи кодъ кѣе, дажеши быти изключенъ, да ти неже вѣорити врата, да неже
мари-

сладкилли рѣчли защищавалисѣ, за показати свое остроуміе и краснорѣчіе, и сотилъ похваля себи въ просты люди задобити.

(ж) Главнѣйшій філософъ у Аѣни. Уво е Нравоченіе у філософію. Быо е лажъ преладрыи. Илао е злоазычнѣ жѣнѣ илаемелъ Зандіппѣ. Наставіо е много у філософіи. Быо е ѡклеветанъ да не бѣрѣ богулаъ, и прѣлцава Юность. За то е лорао испити ѡтровѣ и такѣ уларѣти.

(с) Главнѣйшій грѣческій філософъ ѡснователь стѣицеске Гѣкте.

мáрити за тебè. И́ а́кѡ ты́ съ́ овимъ помéнѣтимъ разсѣждéнiама за нѣждно почítѣешъ къ нѣмъ ѡйти, тѣрпи́ оно́, что́ тiсе чiни, и́ никадà не рéцы сáмъ ѹ́ себi: я́ нiсамъ бѣо́ достоiнъ толикогъ презрѣнiа! Ё́ръ тáке съ́ рéчи прóстогъ нарóда, и́ оно́га кóи ё́ внѣшнимъ вéщма прилéплѣнъ.

Ў́ разговóръ съ́ прiáтели не пристóице твоà дѣла и́ли бѣдствiа за дѣго и́ преко мѣре спомiнати. Ё́ръ нiе свáкомъ тáкѡ мiло слѣшати, кáкѡ штò ё́ тебi мiло споминати твоà приключéнiа.

Тáкѡже́ръ бѣгай́ пóводъ задавати къ смѣхъ. Ё́ръ тáй обѣчай и́ нарáвъ лáкѡ тè привóди ѹ́ состоàнiе прóстога чóвека, и́ мóже ѹ́мáлити твоè почтéнiе, кóе́ я́маю къ тебi твоi прiáтели.

Подóбнѡ́ весмà ё́ о́пасно невáллe рéчи говóрити. Дáкле кадà се тáке невáллe рéчи говóрити пóчнѣ, а́кѡ ѹ́дóбно врэме бѣде, обличi тогà, кóи тè сквѣрне рéчи говори; я́кѡ ли нè, тò вáремъ молчáни-

чашіемъ, стыдѣніемъ и прѣкимъ поглѣдомъ показисе, да ты весьма негодѣшиъ таке рѣчи.

Г Л А В Ё Л Д.

Акоу ти на умъ доже какова похоть, чѣвайсе, какъ и въ дрѣгимъ вѣщма, да те не прешлѣда, но ѳзми себи време на разсѣжденіе, и прилѣжни дѣло испитѣи. Потомъ пѣмти обадва времена, какъ оно, въ коеѣшиъ се похотію наслаждавати, такъ и оно, въ коеѣшиъ се каати послѣ наслажденіѣ и самъ ѣшиъ себѣ ѳкоравати, но протівице овимъ. Какъ ѣшиъ се радовати акоу се задрѣшиъ, и самѣшиъ себѣ похвалити. Аколъ тисе пакъ способно време види почете дѣло, чѣвай се да те не побѣди пріѣтностъ, сладостъ, и прѣлестъ онога, но протівице томъ. Колико ѣ болѣ чѣвствовати въ себи, даси ты тѣ побѣдъ надъ нимъ ѳдержало!

Г Л А

ГЛАВА ІѢ.

Када ты што чинишъ, добру знаючи, да ти вала то чинити, не крѣйсе да те не видѣ другїи, да ты то чинишъ, акъ ѿ другоачіе будѣ мыслити ѿ томъ прѣсти люди. Зашто акъ праву не чинишъ, то бѣгай самого дѣла. Акъ ли пакъ праву чинишъ, што се боишъ они, койжедѣ те неправу ѿсѣжавати?

ГЛАВА ІЗ.

Какъ ова предложѣніа: данъ ѣ, ѿ ноѣ ѣ, акъ се ѣзимаю раздѣлителнѣ ѿ велике съ ползе ѣ Логикѣ; акъли пакъ соединителнѣ ѿ никакѣве (а). Такъ ѿ на

части

(а) Ово ѣподобленіе ѣ ѣзето ѿзъ ѣне части Логикѣ, коа трактира ѿ спрѣгателнѣхъ ѿ раздѣлителнѣхъ ѣллогислахъ. ѣ ѣвихъ послѣднѣхъ бесла съсе ѣпражнѣвали ѣтѣйческѣи фѣлософи, ѿ ко ѿзаснѣнію ѿхъ привѣдили на прилѣбръ сѣа предложѣніа: данъ ѣ, ѿ ноѣ ѣ. Коа акъ се раздѣлителнѣ положѣ ѣ ѣллогисла такѣвымѣ образомѣ: Или данъ ѣ, или ноѣ;

части вѣже пѣрче и́зврати въ разсудѣ-
нїи тѣла великѣ ползѣ има, а къ наблю-
денїю дрѣжства на части никакѣ ползѣ
не има. Када се дакле съ кимъ частишъ
пѣмти, да не вала глѣдати самѣ на вкѣсъ
предложены на трапези ѣла, коѣждѣ
твоємѣ тѣлѣ прїѣтна быти, но треба и
благопристойность и почтенїе къ дома-
ѣинѣ наблюдать.

Г Л А В А 13.

Ако ты ѣзмешъ на себѣ какоѣ рола
выше свое силе и ѣ тойси се ѣсрамотїю,
и онѣ, кою си могао искѣснѣ предста-
влѣти, ѣсравнїю (а).

Г Л А -

ноѣ; ала ѣ данѣ. Дакле нїе ноѣ, здравѣ и ѣко
заключаваю, и оваи начинѣ заключенїа апробирасе ѣ
логики. Ако ли се пакѣ соединителнѣ положѣ такѣ:
Ако ѣ данѣ, то нїе ноѣ; ала ѣ данѣ, дакле нїе
ноѣ, слабѣ заключавая. И оваи начинѣ заключенїа
ѣбацасе ѣ логики кѣм непотрѣбнѣи.

(а) Оиѣчь ако прїимашѣ на себѣ какоѣ звѣ-
нїе, коѣ превосходи твою силѣ, и то нїси исполнїю
какѣ ѣ влало, и оно, коѣ си могао собѣршеннѣ
исполнити, пренебрегаси.

Г Л А В А ̑и.

Кáкω се чѣвашъ кадà хóдишъ, да не стáнешъ на ѣксеръ, илѣ ѱганешъ нóгъ: тáкω се чѣвай, да не ѱврѣдишъ твою дѣшъ. И тó мы ѡкω ѱ свáкомъ дѣлѣ на-блюдáваемо, сигѣрнѣежемо пóчети дѣло.

Г Л А В А ̑о.

Кáкω ѣ нóга мѣра пáпѣчи, тáкω ѣ пó-треба тѣлесна мѣра ѣмѣнѣа. Ѣкω дáкле ты на тó стáнешъ, хóжешъ наблидáвати мѣрѣ. Ѣкω ли прѣжешъ, тó мóрашъ ѱити ѱ бѣдѣ, какωгóдъ ѣ при пáпѣчи. Ѣкω ты прѣкω нóге прѣжешъ, тó бѣва сѣ пѣрва позлáжена пáпѣча, пóслѣ бá-графна, на конѣцѣ драгоцѣнними камѣ-нами нáкижена. Ёрѣ томѣ, штó ѣданъ пѣтѣ прѣже мѣрѣ, не ѣма грáнице.

Г Л А-

ГЛАВА ѿ.

ЖЕНЕ ТАКИ ПОСЛѢ ЧЕТЫРНАЕСТЬ ГОДИНА
ГОСПОЖЕ СЕ НАЗИВАЮ ѿ МЪЖЕВА. ВІДЕЖИ
ДАКЛЕ ОНЕ, ДА НИКАКОВОГЪ ДРУГОГЪ ПРЕ-
ИМУЩЕСТВА НЕ ИМАЮ, КРОМѢ ТОГЪ ШТО
СПАВАЮ СЪ МЪЖЕВИ, ПОЧНУ СЕ КИТИТИ, И
У ТОМУ СЪ СВОЮ НАДЕЖДУ ИМАТИ. ТАКУ
ВРЕДНО БЫ БЫЛО СТАРАТИСЯ ЗА НЕ, ШТО
БЫ РАЗУМѢЛЕ, ДА ОНЕ НИЗАШТО ДРУГО НЕ
ИМАЮ ПОЧТЕНІА, НЕГѢ ШТО НАБЛЮДАВАЮ
ЧЕСТНОСТЬ, СТЫДЛИВОСТЬ И ЦѢЛОУДРИЕ (а).

ГЛАВА ѿ.

СЛАБОГА Ё УМА ЗНАКЪ ЧЕСТУ СЕ ЗАБА-
ВЛАТИ У УГОЖДЕНІЮ ТѢЛА, НА ПРИМѢРЪ
ДУГѢ УПРАЖНЯВАТИ ТѢЛО, ДУГѢ ЁСТИ,
ДУГѢ

(а) СРАВНАЙ АПЛА КЪ ТИМОД: ѿ. ГЛАВ: 2.
СТІХЪ 9.

дѣлѣти, дѣлѣти по́требѣ тѣлеснѣ чѣ-
 нити, дѣлѣти плѣтско смѣшеніе имати,
 но свѣтѣ балѣ чѣнити ѹзгредѣ, а свѣ-
 наше прилѣжаніе да бѣде ѡ нашой дѣшѣ.

Г Л А В А М В.

Када ти тѣло слѣ чѣни, или за тѣ-
 ломъ слѣ гѣвори, пѣмти, да ѡнъ тѣ
 чѣни и гѣвори, мѣслѣти да има право
 къ тѣмъ. Нѣ мѣгѣ дѣкле да ѡнъ слѣ-
 дѣе твоемъ мѣнѣнію, но своемъ. И тѣкѣ
 ѡнъ ѡнъ има лѣжно мѣнѣніе, ѡнъ тѣрпи
 тѣѣтъ, кѣи ѣ прѣваренъ ѹ своемъ мѣнѣ-
 нію. Ёрѣ ѡнъ тѣко истинное спрагѣтелное
 предложѣніе дѣржи за лѣжливо (а) нѣ
 поврѣжденно ѡно предложѣніе, но ѡнай
 кѣисѣ ѣ прѣваріѣ. Сѣ такіми дѣкле мѣслѣ-
 ми воуверженныи лѣкѣшѣ тѣрпити тѣга,
 кѣи

(а) Тѣ ѣсть: ѡнъ ѣ дѣнѣ, тѣ нѣ нѣѣ, кѣѣ
 ѣсть истиннѣйше.

КОИ ТѢ ПСЪЕ. ЪРЪ ГОВОРИ ПРИ СВАКОМУ
СЛУЧАЮ: ТАКУ МУ СЕ ВІДИЛО.

Г Л А В А М Г.

СВАКА ВЕЩЬ ИМА ДВА ДЕРЖАЛА, ЁДНО
КОЕ СЕ МОЖЕ НОСИТИ, А ДРУГО КОЕ СЕ НЕ
МОЖЕ НОСИТИ (А). ЯКУ ТѢ БРАТЪ ОБІДИ,
НЕ УЗМИ СЪ ТѢ СТРАНЕ, ДА ТѢ ОБІДИ,
ЁРЪ Ё ТА НѢГОВА СТРАНА НЕСНОСНА, НО
КОЛѢ СЪ ОНЕ СТРАНЕ, ДА Ё ОНЪ ТВОЙ
БРАТЪ, И ДАСТЕ ВЫ ЗАЕДНУ ВОСПІТАНИ,
И УЗЕЖЕШЪ ВЕЩЬ СЪ ОНЕ СТРАНЕ, ВЪКЪДЪ Ё
ОНА СНОСНА.

Г Л А В А М Д.

СІА ЗАКЛЮЧЕНІА НЕ ИМАЮ НИКАКОВОГА СО-
ЮЗА: ЯСАМЪ БОГАТИИ ВЪ ТЕБѢ, ДАКЛЕ ЯСАМЪ
БОЛІИ

(А) Сирѣчь свакій случай можесе са двѣ странѣ
разсуждавати. Съ ѣдне странѣ можесе терпити, а съ
друге неможесе.

БОЛІЙ $\bar{\omega}$ ТЕБѢ. Я́самъ краснорѣчѣвіи $\bar{\omega}$ ТЕБѢ, ДА́кле я́самъ БОЛІЙ $\bar{\omega}$ ТЕБѢ. Но О́на ЗАКЛЮЧѢНІА Я́маю ВѢ́жи СОЮЗЪ. Я́самъ БО-
 ГА́ТІи $\bar{\omega}$ ТЕБѢ, ДА́кле МОѢ Я́мѢніе БО́лѣе,
 НЕГѢ ТВОѢ. Я́самъ краснорѣчѣвіи $\bar{\omega}$ ТЕБѢ,
 ДА́кле МОѢ краснорѣчѣе БО́лѣе, НЕЖЕЛИ ТВОѢ.
 Я́ ты НИСИ НИ Я́мѢніе, НИ краснорѣчѣе.

Г Л А В А́ МѢ.

КѢ́пасе ТКО́ РА́нѡ (а), НЕ РЕ́ЦЫ ДА́СЕ СЛѡ
 КѢ́па, НЕГѢ РА́нѡ. ПІе ТКО́ МНО́гѡ ВІ́на,
 НЕ РЕ́ЦЫ ДА СЛѡ́ ПІе, НЕГѢ МНО́гѡ. Брѣ́
 ПРЕ́же НЕЖЕЛИ ты ДО́брѡ у́разѣмѣшѣ НѢ-
 ГО́во МНѢ́ніе, $\bar{\omega}$ КѢ́дѣ ЗНА́шѣ, А́кѡ О́нѣ
 СЛѡ́ ЧІ́ни? ТА́кѡ НЕ́кетисе СЛѢ́чити $\bar{\omega}$ НѢ́-
 КИМЪ ВѢ́щма Я́сно ПОНА́тіе Я́мати, а́ ДРѢ́-
 ГИМЪ ВѢ́щма СЛѢ́пѡ СОГЛАСИ́тисе.

І 2

Г Л А -

(а) Сластолюбиви и раскóшнии кѢ́паи сѣсе сѣа-
 гдѣ РА́нѣе НЕЖЕЛИ ДРѢ́ги люди.

ГЛАВА МЪ.

Никада не называйсе филозофомъ, ни ти казывай многѡ ѡ филозофскихъ правилъхъ предъ простаци, но твори по правиламъ. Напримѣръ на части не говори какъ вала ѣсти, но ѣди какъ вала. Ёръ пѡмти, да ѣ такъ и Сѡкратъ ѡ свѡчёмъ се воздержавѡ ѡ хвалѣнїѡ. Дѡлазилисѡ ѣди къ нѣмъ желѣки чрезъ нѣга препорѡчитисѡ и пѡзнатисѡ съ филозофи, и онъ ѣ ны вѡдїѡ къ онымъ. Такъ ѣ онъ тихѡ терпїѡ штѡ ѣ презрѣнъ бывѡ. Тогѡ ради акъ кадъ годъ бѡде рѣчь междъ простымъ люда ѡ каквомъ филозофскомъ правилѡ, ты найвыше жѡти. Ёръ велика ѣ бѣда, да таки изблюешъ онѡ, чтѡ їѡштъ нїси испѡкаѡ ѡ себї. И кадѡ ти ткѡ рѣкне, да нїшта незнашъ, и ты се не срдїшъ, ондакъ да знашъ, дѡси пѡчеѡ дѣло (а) ёръ и

ОБЩЕ

(а) То ѣсть пѡчеѡси человекѡмъ разнѡнымъ или филозофѡмъ бѡти,

О́бще не показѹю, кадѹ издаю ѿ себѣ тра-
 вѹ, пастыремѹ колико съ ѣли, негѹ ка-
 да изкѹваю пашѹ ѹ себи, даю вѹнѹ и
 млеко. Такѹ и ты не показывай филосо-
 фическа правила простѹкѹмѹ, но дѣла
 ѿ ны искѹвана (б).

Г Л А В Ё М З.

Када носишѹ хѹдо ѿдѣланіе, не похва-
 лисе за то, ни ти ѹкѹ водѹ піешѹ, го-
 ворѹ при свѹкой прилици, да піешѹ во-
 дѹ, но помысли коликѹ съ хѹѹти ѿ насѹ
 сиромаси, и коликѹ терпѣливѹи. И ѹкѹ
 ймамо мы та достохвална свойства ѹ
 себи, колика дрѹга добра не ймамо, коѹ
 дрѹги ймаю? ѹкѹ кадгодѹ хѹѹешѹ да се
 ѹпражнявашѹ ѹ трѹдѹ, то ѹпражня-
 байсе зарадѹ себѣ, а не заради дрѹги про-
 стака

(б) Сравни Аѹла Іаковѹа Глав: 2 Ст: 18.
 и Глав: 3. Ст: 13.

стака. Не ѡбнимай Истѣканѡвъз (а), но
 ѡкѡси каѡдгодѣ жѣданѣ, ѡзми хладне
 воде ѡ ѡста, и исплюй, и никомѣ не-
 скажи.

Г Л А В А М И.

Состоѡнїе и Харѡктерѣ простѡка ѣсть
 ѡбай. Никаѡа ѡ себе не ѡчекива ползе
 и ли шкѡде, но ѡ внѣшны стѡари. Состо-
 ѡнїе и Харѡктерѣ фїлѡсофа ѣсть ѡбай.
 Сѡакѣ ползѣ, и сѡакїй вредѣ ѡ себе ѡжи-
 дава. Знацы челоѡѣка, кои ѡспѣва ѡ мѣ-
 дрооти и добродѣтели ѣсѣ слѣдѡщїи.
 Никогѡ не ѡсѣждава (а) никогѡ не хѡали,
 ни-

(а) За ѡкрѣпити тѣло противѣ зїме, и пла-
 анѣ ѡбычай ѡ средѣ зїме ѡтѡтѣѣ ѡ металла и ли
 алѣрала съ снѣгомѣ покрївенѣ наги за дѣго дѣржати.

(а) Тѡ ѣсть безѣ ѡжногѣ ѡзрока. ѡрѣ иначе
 сѡлаѣ ѡпїктитѣ чѣстѡ ѡсѣѣѣ ѡпїкѣѣѣ и проче.

НИКОГО НЕ УКОРАВА, НИКОГО НЕ КРИВИ, НИКАДА ЗА СЕБЕ НЕ ГОВОРИ КАК ЗА ЧОВЕКА, КОИ Е ШТОГОДЪ, ИЛИ ЗНАДЕ ЧТОГОДЪ. КАДА МЪ СЕ ДОГОДИ КАКОВО ПОМЪШАТЕЛСТВО, ИЛИ ПРЕПАТСТВО, СЕБЕ КРИВИ. И АКО ГА ТКО ХВАЛИ, СМЪЕСЕ САМЪ У СЕБИ СВОЕМЪ ПОХВАЛИТЕЛЮ, И АКО ГА КЪДИ, НЕ ПРАВДАСЕ, НО ИДЕ КАК БОЛЕСТНИКЪ. ВЪРЪ СЕ БОИ, ДА НЕ ПОВРЕДИ ОНО, ШТО Е ИЗЛЕЧЕНО (Б) ПРЕЖЕ НЕЖЕЛИ СЕ СОВЕРШЕННУ УКРЪПИ. СВЕ Е ПОЖЕЛАНІЕ ДИГАО В СЕБЕ; А ВЪРАЩЕНІЕ ПРЕЛОЖІО Е НА ТО, ШТО БОЮЕ ПРОТІВЪ НАТЪРЕ ОНИ ВЪЩИ, КОЕ СЪ У НАШОЙ ВЛАСТИ. КЪ ВСЪМЪ УПОТРЕБАВА СТРЕМЛЕНІЕ УМЪРЕННОЕ. АКО СЕ ОНЪ ПОКАЖЕ ВДАЛОМЪ ИЛИ НЕУЧЕННЫМЪ, НЕ МЪРИ ЗА ТО, ВЪДНИМЪ СЛОВОМЪ ДАЕ ПОЗОРЪ НА СЕБЕ, КАК НА НЕПРІАТЕЛА И НАВЪТНИКА.

Г Л Я

(Б) ТО МОЖЕ СЕ ВОЗНОСИТИ 1) НА БОЛЕСТНОРЪ КОЛАЪ СЪ РАНЕ ВЪТЬ ПОЧЕЛЕ ЗАРАСКІВАТИ. 2) НА ОНОГА, КОИ Е ЗАПЪЧЕО БЫТИ ЛЪДРЫЛАЪ. ОБАДВОЕ ОПЪСНОСТИ И ОСТОРОЖНОСТИ ПОТРЕБЕ.

Г Л А В Ы М.О.

Када се тко хвали, да може разумѣ-
вати и толковати книге Хрѣсип-
пове (а), кажи самъ себи, да не бы Хрѣ-
сиппъ такъ тамъ пи́сано, то не бы имао
таи човекъ, съ чимъ бы се хвалио. А
што ѣ моѣ намѣреніе? Познати есте-
ство и томъ послѣдовати. Питамъ дакле
кои ѣ толкователь онога? и када чѣмъ,
да ѣ Хрѣсиппъ, идемъ къ нѣмъ. Алъ не
разумѣвамъ нѣгова Сочиненіа. Тражимъ
дакле Толкователя оныхъ. И доведе іоштъ
ніе ништо похвально. А када наѣмъ тол-
кователя, прочее ѡстаемисе ѹпотреблява-
ти правила. То само ѣ похвально. А акъ
само толкованіе за велико и дивно што-
гоу

(а) Хрѣсиппъ бѣ ѣ ѹченикъ Клеандровъ, сла-
внѣйшии ѡ свію Стойчески филозофа. Написао ѣ выше
ѡ 500 книга, ѹ коица велика таланность владала, и
мало ѣ тко могоо оне разумѣти. Ѳстатки ѡ
нѣгови сочиненіа налазѣсе іоштъ кодъ Платарха и
Галліа.

ГОДЪ ДЕРЖИМЪ; ТО ШТО Ё ДРУГО, НЕГѢ
САМЪ ПОСТАО ГРАММАТИСТОМЪ У МѢСТО ФІ-
ЛОСОФА, СОТѢМЪ САМѢ РАЗЛІКОМЪ, ШТО
ТОЛКЪЕМЪ ХРЪСІППА У МѢСТО СѢМИРА (Б).
И ДАКЛЕ КАДА МИ ТКО РЕКНЕ, ПРОЧИТАЙ
МИ ХРЪСІППА, ВѢЖМАСЕ СТЫДИМЪ, КАДА НЕ
МОГЪ ПОКАЗАТИ ДѢЛА СХОДНА И СОГЛАСНА
СЪ ПРАВИЛАМИ.

Г Л А В А П.

ПРЕБЫВАЙ ТВЕРДЪ И ПОСТОЯНЪ У ОБЫХЪ
ПРАВИЛАХЪ, КОАСЕ ТЕБИ ОБДЕ ПРЕДЛАЖЪ,
КАКЪ У ЗАКОНАХЪ, И ПОМЫСЛИ, ДАЖЕШЪ
ПРОТИВЪ ТВОЕ СОВѢСТИ РАДИТИ, АКО ПРЕ-
СТЪПИШЪ КОЕ Ѡ НЫ. Я ШТОЖЕ ТКО РЕКИ
ЗА ТЕБЕ, Ѡ ТОМЪ СЕ ТЫ НИ МАЛО НЕ БРИ-
НИ. ВЪРЪ ТО НЕ ЗАВИСИ Ѡ ТЕБЕ. ДОКЛЕЖЕШЪ
ТЫ ДАКЛЕ ѠЛОЖИТИ КРАЙНЪЕ ДОБРО (А)
ПОЖЕ-

(Б) Найславнѣи Ѡ свѣю Гречески Стѣхотворца,
КОИ НИТСЕ ВЪШЕ РОДѢ, НИТЖЕЕЕ РОДИТИ.

(А) ТО ЕСТЬ МУДРОСТЬ И ДОБРОДѢТЕЛЬ, У КОИ-
ЛА СЕ СОСТОИ ИСТИННОЕ БЛАГОПОЛУЧІЕ.

пожелати, и здравога разума не престъ-
 пати? Прїимїо си правила, съ коими си
 дѣжанъ быо познатисе, и вѣкъ сїсе по-
 знао съ нїма. Какóвогъ іоштъ учїтеля
 ѿжидавашъ да на нѣга ѿложишъ твоє
 исправленїе предъзѣти? Нїси ты вѣкъ ма-
 лый, но совѣршенный мѣжъ. Якъ ты да-
 кле не маришъ и ленишсе, и свагда ѿла-
 гана послѣ другогъ чїнишъ, и намѣ-
 ренїе послѣ намѣренїа заключишъ, и
 данъ по данъ опредѣлишъ, послѣ кога-
 жешъ съ прилѣжанїемъ внимати самомъ
 себї; то не само жешъ забóравити, да
 нїси нїмалъ успѣо у мѣдрости и добро-
 дѣтели, но и свагдажешъ быти єданъ
 прóстакъ и у живóтѣ и по смѣрти. Дакле
 садъ старайсе да живишъ какъ совѣршен-
 ный мѣжъ успѣваючи у мѣдрости и до-
 бродѣтели. И свѣ то, што тїсе за най-
 болѣ види, нѣка ти бѣде ненарѣшимый
 закóнъ. И якъ тїсе што тѣготно илї
 прїятно, славно илї безчѣстно догоди,
 пámти да є садъ настao бóй, и при-
 спѣ-

спѣле Олімпійске igrе (в). И нїе мѡ-
 гѣе и ѡложити, и да чрезз ѣдно ѹстѣ-
 плѣнїе илї ѡдолѣнїе илї се илѣгѣ твої
 напредакѣ, илї се сачѣва. Такїмѣ ѣ ѡбра-
 зомѣ Сѡкратѣ дошао до таковога совер-
 шѣнства. Ёрѣ при свакої прилицы се
 стѣрао, колїко ѣ мѡгао, да напредѣ ѹ
 свѣмѣ, и побѣдїо ѣ себѣ свагда никомѣ
 дрѣгомѣ послѣдовати, кромѣ здравомѣ
 разѣмѣ. И ты ѣкѡ и нїси іоштѣ Сѡ-
 кратѣ, ѡбѣче дѣжанѣ си жївїти кѣѡ
 ѣданѣ чѡвекѣ, кої жѣли бѣти Сѡкра-
 томѣ.

Г Л А В А Ѣ Ѣ.

Перѣа и нѣжднѣйшаѣ чѣстѣ ѹ фїлосо-
 фїи (а) ѣстѣ, коѣ ѹчи ѡ ѹпотреблѣнїю
 пра-

(в) То баѣѣ посѣловичнѣѣ разѣмѣти, кѣѡ да
 бѣ рѣкао: Ёто данѣ доспѣо, ѣто вѣлѣѣ настѣло да
 почнѣшѣ дѣло.

(а) Собственнѣѣ и ѡпредѣлїтѣлнѣѣ ѹ лѡгїкїѣ
 ѣлѣ нїе мѣѣсто ѡвѣѣ лѡгїкѣ стѡйческѣ илѣзнїтї.

пράвилз. Напримѣрз да не валла лăгати. Втораа ѿ доказателствахз прăвилз. Напримѣрз ѿкѣдз се докăзѣ, да не валла лăгати. Третаа, коа та ѿста доказателства потвѣрѣѣ и ѿзаснава. На примѣрз ѿкѣдз ѣ ѿзвѣстно, да ѣ то доказателство? и што ѣ доказателство; што ѣ слѣдованіе? што ѣ противленіе? што ѣ ѿстина? што ѣ лăжз? Дакле ѣ перва часть нѣждна рăди второє, а втора трѣѣ рăди, а нѣжданѣйша паче свію, и при коіой смо дѣжни ѿстати, ѣсть перва. Алз мы чинімо наопако. Ърз се мы ѿ трѣѣкой части ѿпражनावамо и ѿ оной мѣѣмо свѣ наше прилѣжаніе, а за первѣ са свімз не мăримо. Зăто лăжемо, а какѣ се докăзѣ, да не валла лăгати, то ѿмамо мы готѣво.

Г Л А В А ѿв.

При свăкомз предпріятію ѿмай готѣва ѿва слова слѣдѣюща.

„ ѿпра-

„ Управла́й мене́ Зѣвсз (а), и ты́ необ-
хóдима бѣда.

„ Гдѣсамз гóдз ѿ ѿ́ вѣсз ѿпредѣленз.

„ Брѣю ѿ слѣдовати не лѣностнѡ.

„ Я́ акѡ не ѹ́стемз рѣди лѣности не ма-
нѣ ꙗз слѣдовати (б).

„ Ткò ѹ́ме неубхóдимой нѣжди ѹ́ств-
пити,

„ Тѣй ѣ мѣдарз ѹ́ насз и разѹ́мѣва волю
Бжїю.

Но и́ оно́ трѣѣе повчѣнїе: ѿ Крїтѡ-
не! акѡ ѣ́ такѡ бóгѡмз ѹ́годно, такѡ
нѣка бѣде (г). Я́ мене́ ѿнѹ́тз и́ мѣ-
литз

(а) Знѣчи тò, штò и́ Дїа́ иль Ю́питеръ най-
старшї бóгъ ѿ свїю бóгѡвъ ѹ́ ѿзычникѡвъ. Стѣри
Слабѣне називалисѣ га Перѹнолѣ.

(б) О́ви 4 стїхи ѣсѣ фїлóсофа Кле́анда ѹ́ченика
Зинóнова, а́ дрѹги 2 ѹ́зети сѣ и́зъ ѣдне Трагедїе
Евѹрїпїдове.

(г) О́ве сѣ рѣчи Сѡ́крата фїлóсофа, коѣ ѣ́
онѣ́ своелѣ прїѣтелю Крїтѡнѹ, кадѣ ѣ́ дошао къ
тѣлѣницѹ дага посѣти, кѣзѣо ѣ́ предѣ́ свою́ слѣртѣ,
какѡ

ЛИТЪ (Д) УБИТИ МОГЪ, АЛЪ ВРЕДИТИ НЕ
МОГЪ (Е).



КАКЪ ТО ПРЯКРАСНО ПЛАТОНЪ ОПИСЕ У СВОЛАЪ ИЗРА-
ДНОЛАЪ РАЗГОВОРАЪ НАЗЫВАЕМОЛАЪ КРИТОНЪ.

(Д) ОБОИЦА ЯДИНАНЕ, ПЕРВЫЙ РЕТОРЪ, А ВТО-
РЫЙ ПОЕТА, БЕЗСОВѢСТНИ КАБЕТНИЦЫ И ГОНИТЕЛИ ПРАВЕ-
ДНОГЪ СЪКРАТА.

(Е) ТАКЪ ГОВОРИ И СПАСИТЕЛЬ АЛЪ: НЕ БОИ-
ТЕСА ѿ УБИВАЮЩИХЪ ТѢЛО, ДЪШЪ ЖЕ НЕ МОГЪЩИХЪ
УБИТИ. МАТФ.: ГЛАВ.: 10. СТИХЪ 28.





БИБЛИОТЕКА
Др. Г. Михайловича
ИВАН

БИБЛИОТЕКА
МАТИС БУДНЕ

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

P 18 Ср II 17.1